

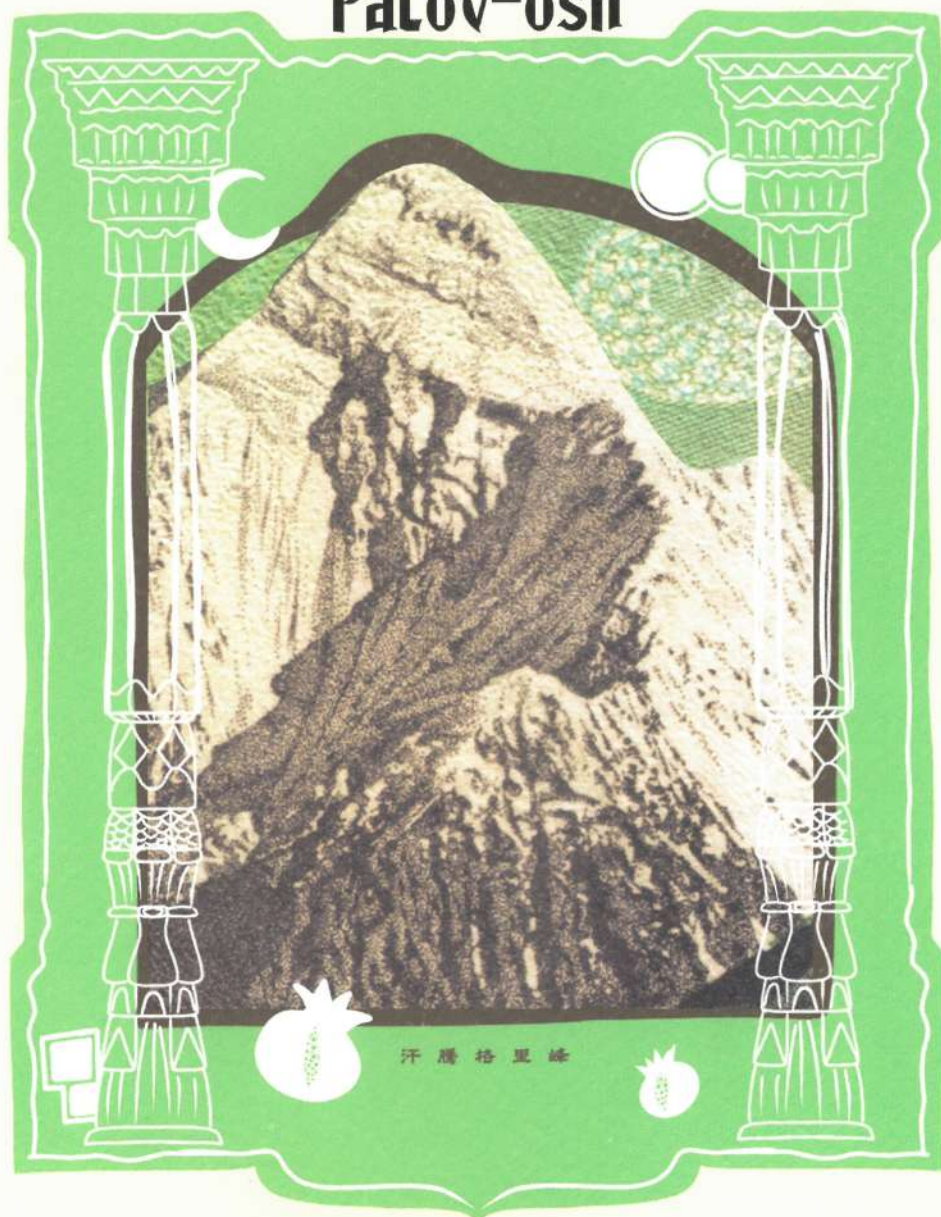
抓飯 ^{پولو}

第六期

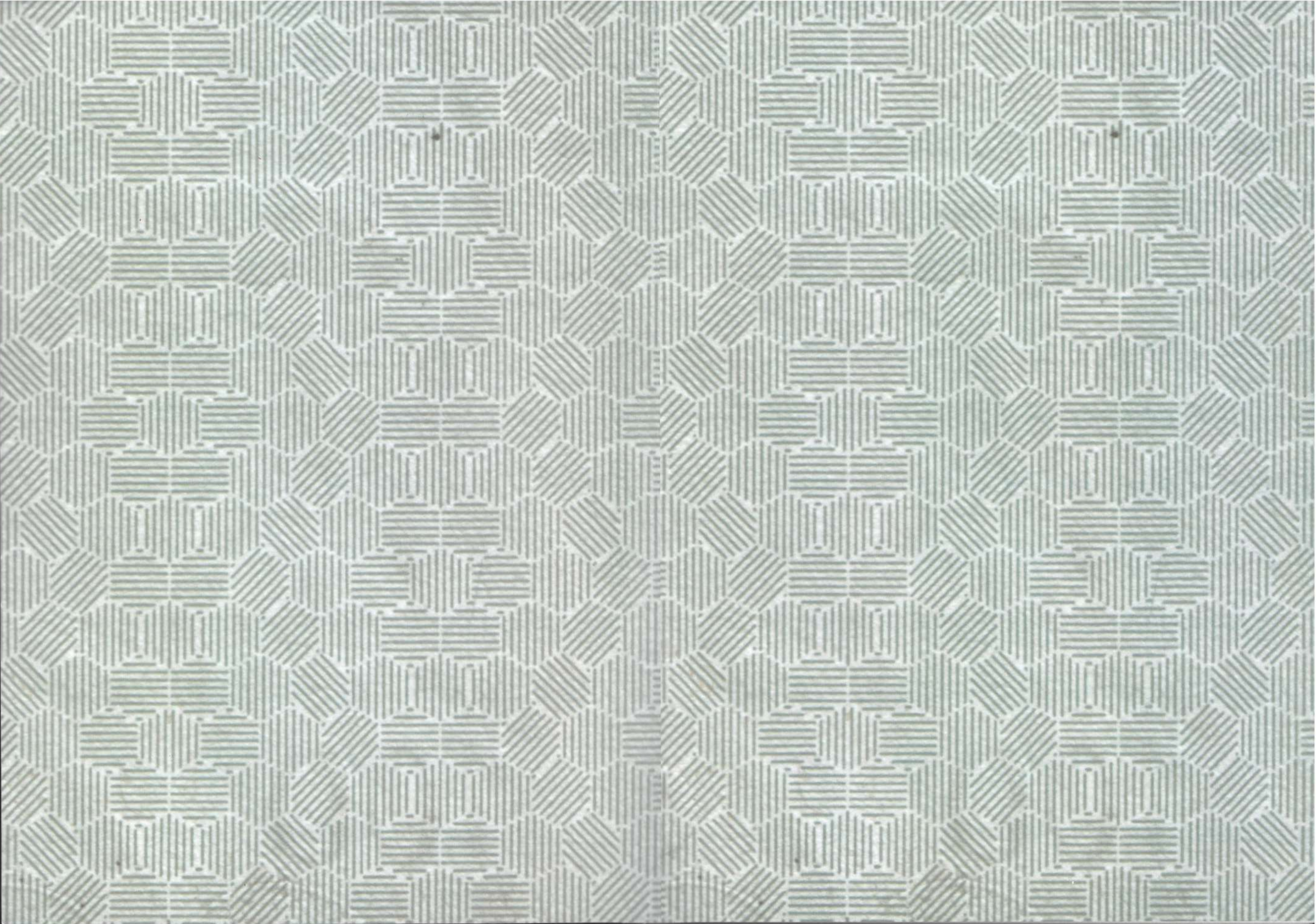
number 6

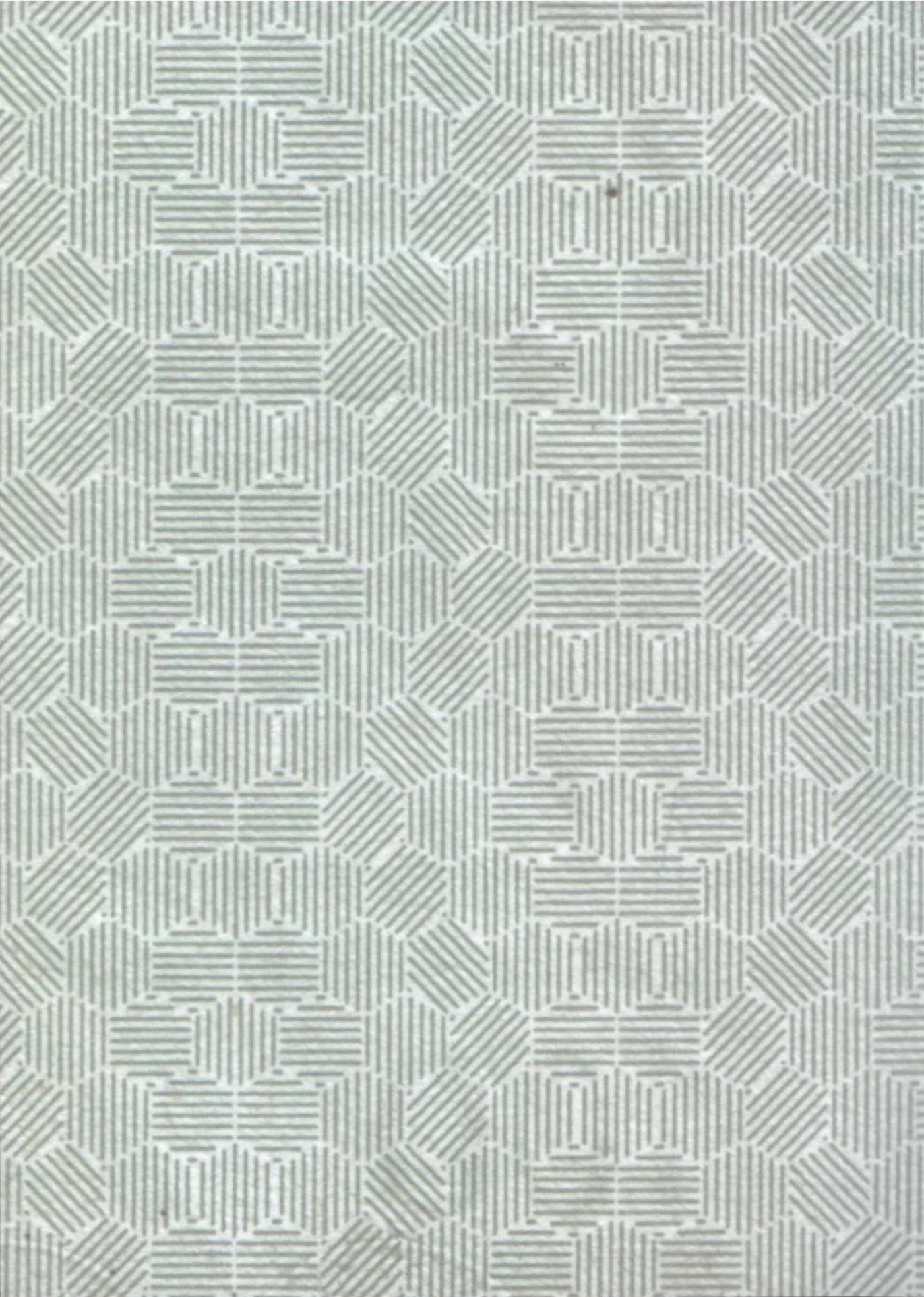
April. 2021

Palov-osh



中亞抓飯協會天山印刷庫勒佳分公司





© 中亞抓飯協會

抓飯又會做朋友多
پولویا خشی دوست

©Ye Wuji



《抓飯》*
 版權所有 未經允許
 不准翻印轉載

Phase I

- 例如，我经常察觉到有些图像有着令人狐疑的裂缝。
- 你的意思是，这是一种症状？

- 必须意识到的是，亲身经历和令人信服之间没有必然联系。
- 有时，漏洞百出的故事好像更能使人信服。

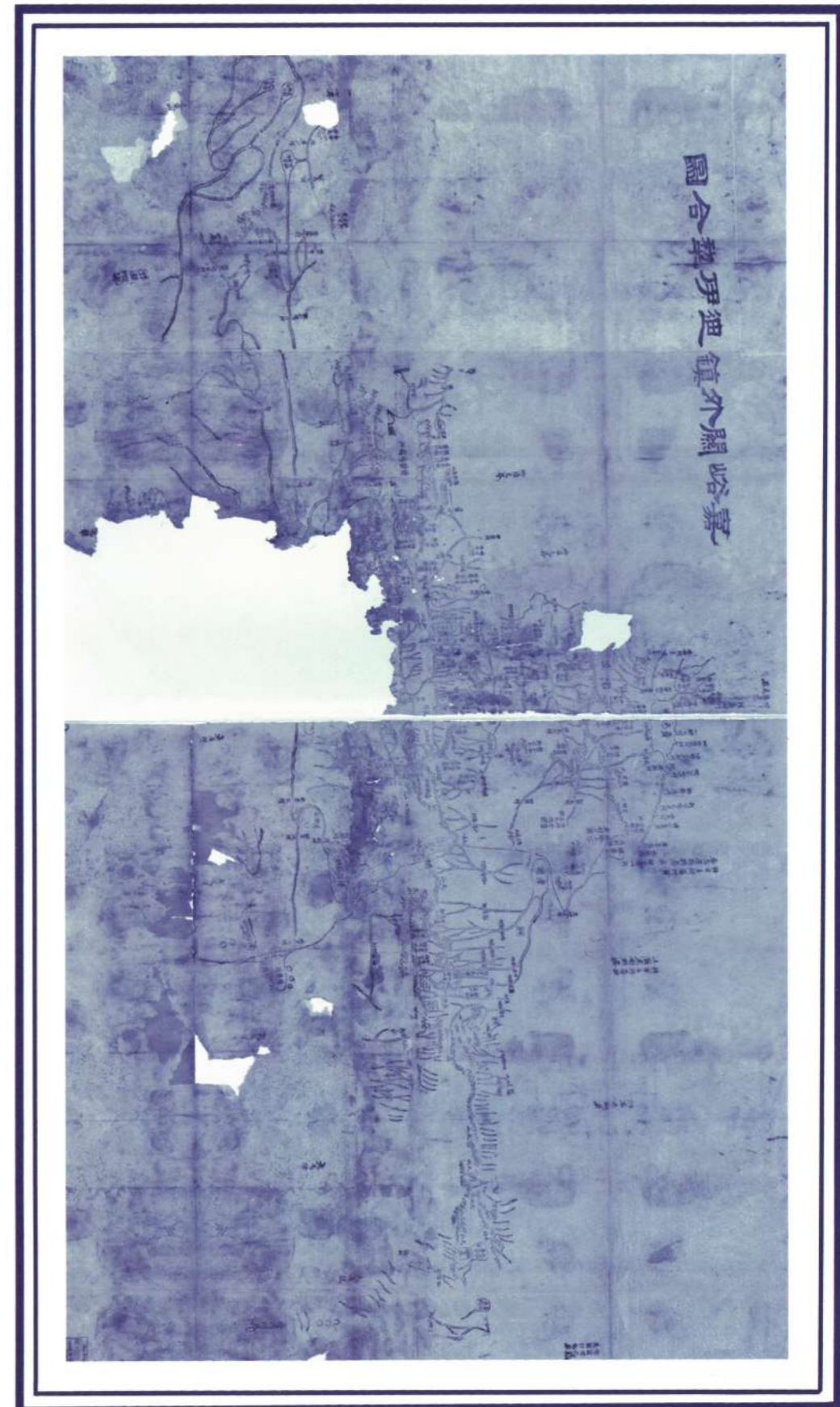
- 你说的有道理，我想，这是因为常常使人信服的不一定是故事的真实。
- 人们信服某种事物，常常是因为他们的修辞和来源是令人信服的。
- 有时人们告诉我一些很难面对的事
- 我则很难确定他们是飘忽不定的还是实实在在的

- 一份统一口径的故事，需要巨大的努力去推行，那它的复杂性是否必要？

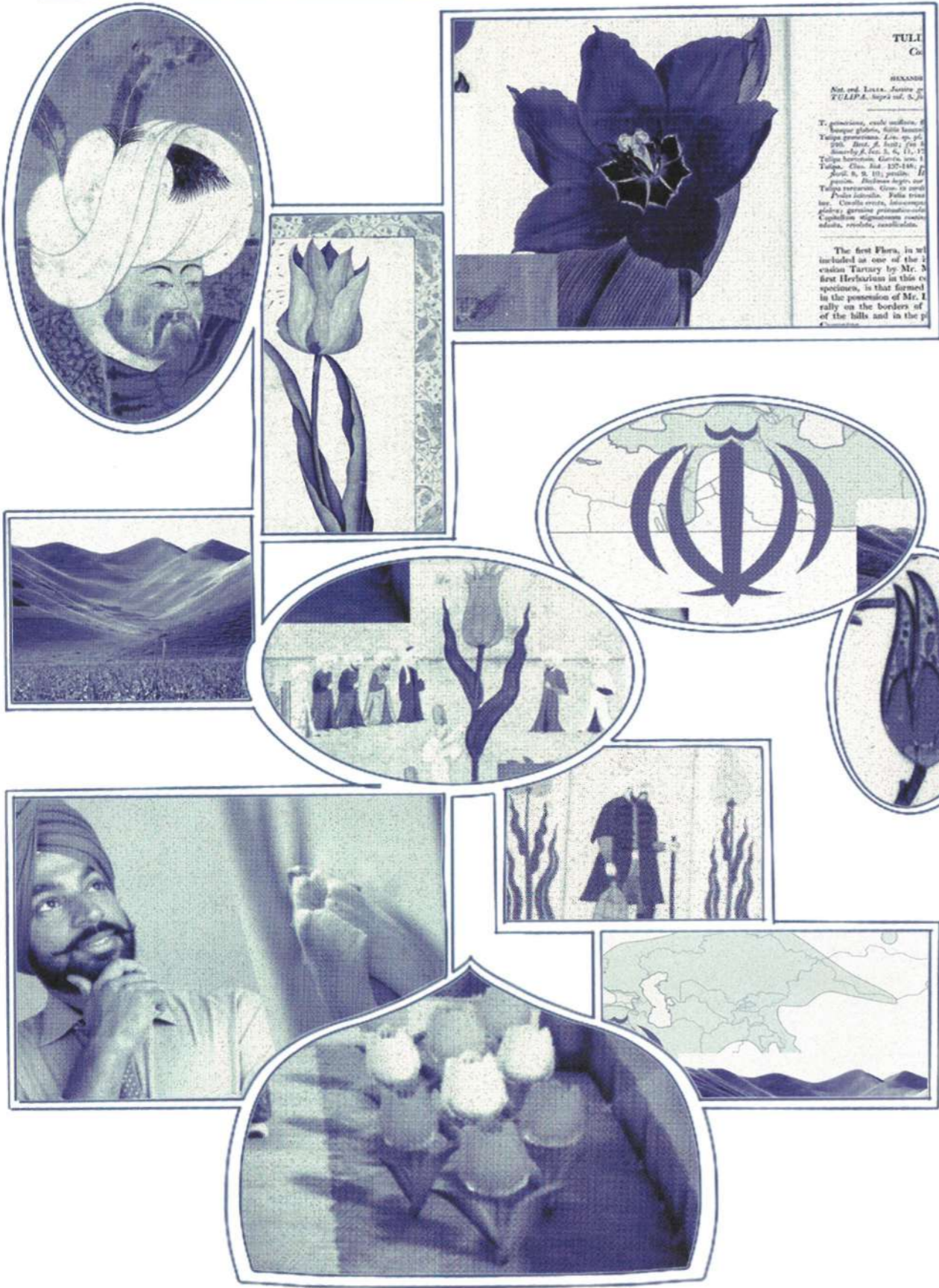
- 对“公德”的内容提出某种异议是不是也就意味着破坏公物？
- 有可能，遵守公德和爱护公物被放在一起应该不是一种偶然。



俄国小船第一次出现在咸海上，1848。



嘉峪关外镇伊犁全图，湖北官书局，同治三年。



一般认为郁金香最初生长在天山山脉的山谷中，1055年就被移植到了君士坦丁堡。到15世纪，郁金香成为奥斯曼帝国的象征。“Tulip”一词最早出现于1554年左右的西欧，最初出现为tulipa或tulipant，是从奥斯曼时期的土耳其语 tülband（细布或纱布）演变而来，并且可以最终追溯到波斯语（delband / 头巾），也就是清代所称缠回（Turkic Muslim）之缠头。之所以使用此名称，据称是因众人觉得此花与穆斯林男性头巾形似。“Tulip”在土耳其语中为“Lale”，（来自波斯语：“Laleh”）。用阿拉伯字母书写时，“Lale”与“Allah”（安拉）拼写一致，于是此物成为圣洁的象征，并被广泛用于奥斯曼帝国的瓷砖，清真寺，织物，陶器等装饰图案，伊朗伊斯兰共和国的国旗国徽上可以看到它，在许多城市的景观花草中也可以看到它。

民间俗称的新疆时间，是一个历史上出于当地地理位置因素而设定的时间标准。该时间标准相当于 UTC+06:00 时间，与哈萨克斯坦时间一致并比北京时间慢两小时。此时间标准与北京时间共同平行地在中国新疆维吾尔自治区内使用。在 1970-1980 年代间，新疆时间曾被多次废除后再恢复。在 1986 年 2 月，中国政府批准了在新疆民间采用新疆时间 (UTC+6)，而在铁路、航空和邮电等业务上继续采用北京时间。现时，新疆当地民间使用的时区基本按照旧有习惯执行，有些群体采用北京时间而有些则采用本地时间。两个标准的共存导致沟通时有时出现混乱。在这种情况下当地居民需要特别声明所指的时间为哪个时区，或者按照谈话对象转换时区以免混淆。在新疆电视台，曾经长期使用两套时间标准（其国语频道采用北京时间而民语频道采用新疆时间）的情况反映了此一现象。2014 年，苹果公司发布了新版本的 iOS 系统，并自动地把位于新疆的用户的时间设置为了乌鲁木齐时间。由于该区域用户此前使用北京时间来设置闹铃，此未声明的变更导致部分用户的闹铃没有在预定的时刻响起，从而导致当天该部分居民的日常生活受到影响。

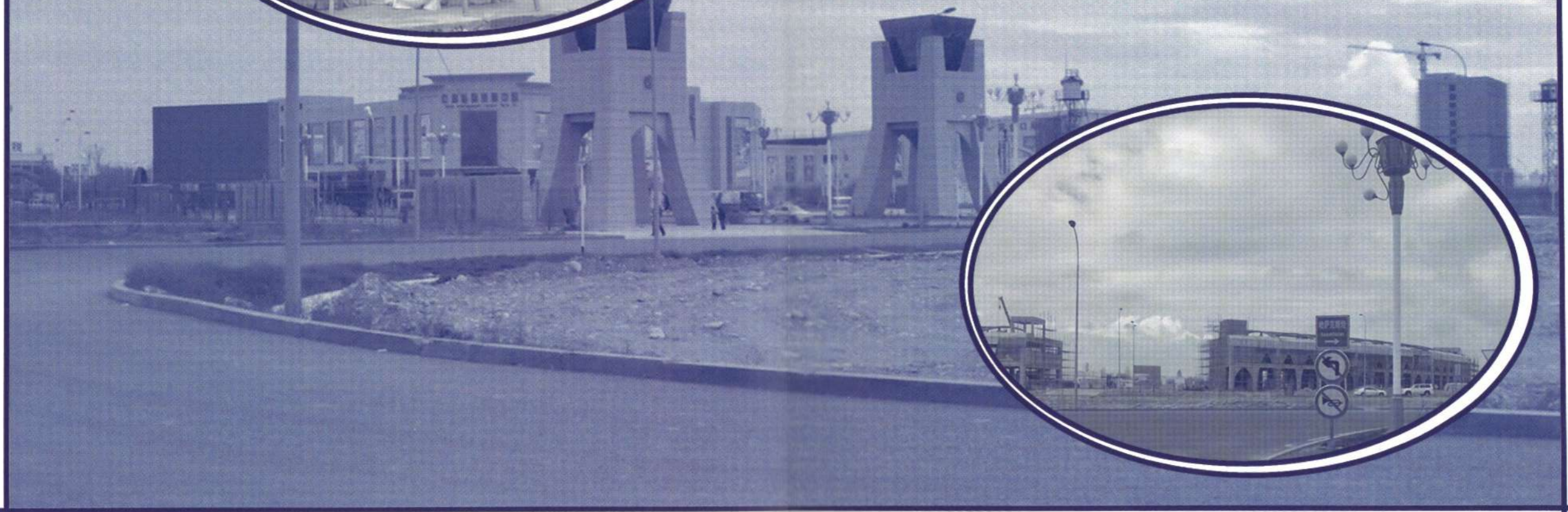


1908年，周树人从日本回到绍兴。在回家路上，坐在小船里，和船夫谈天。船夫认为他是外国人并夸赞他国语讲得好。周树人：“我是中国人，而且和你是同乡，怎么会……”船夫：“哈哈，你这位先生还会说笑话。”这一下搞得周树人好生无奈。再后来，有一位“国粹家”骂他：“你怎么学日本人的样子，身体既矮小，胡子又这样，……”周树人那时还是一个不识世故的少年，所以就愤愤地争辩，但总有人指责，总要辩解，于是周树人就听其自然生长了。听其自然之后，接着就招了改革家的反感，于是周树人又分疏，一回，两回，以至许多回，连他自己也觉得无聊而且麻烦起来了。



2017年，林书豪决定将换个发型，这惹来了一些非议，有人评论道：「我需要提醒这小子他姓林吗？喂，得了吧。收手吧。带着他头上那坨鬼东西，他不可能成为我们那些球队的一份子。得了吧，总要有人告诉他：『好了哥们，我们懂了，你想成为黑人。我们懂了，但你姓林啊。』」（“Do I need to remind this damn boy his last name Lin? Like, come on, man. Let's stop it with these people. There is no way possible he would've made it on one of our teams with that bullshit on his head. Come on man, somebody need to tell him, like, alright bro, we get it. You wanna be black. Like, we get it. But your last name is Lin.”）





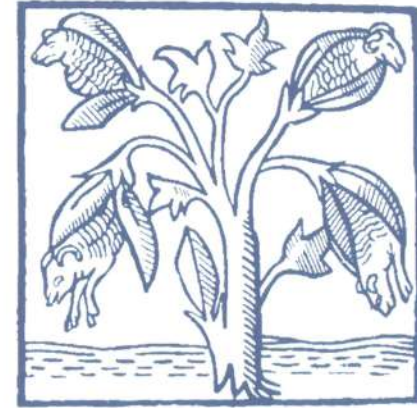
距离中哈边境线 20 米处（中方界外）的一场阿肯弹唱。阿肯是哈萨克与吉尔吉斯的民间歌手与即兴诗人。他们与咏叹调唱史诗不同，他们一般用冬不拉或火不思伴奏宣叙调歌唱，换言之是以歌唱方式说话。考虑到前现代时期中亚大多数农村文盲人口和部分族群游牧的生活方式，阿肯对表达人们的思想和感情，揭露社会丑恶现象，铭记事件起到重要作用。到了现代，阿肯作者会创作自己原创的诗歌词曲。

霍尔果斯，中哈口岸，2015



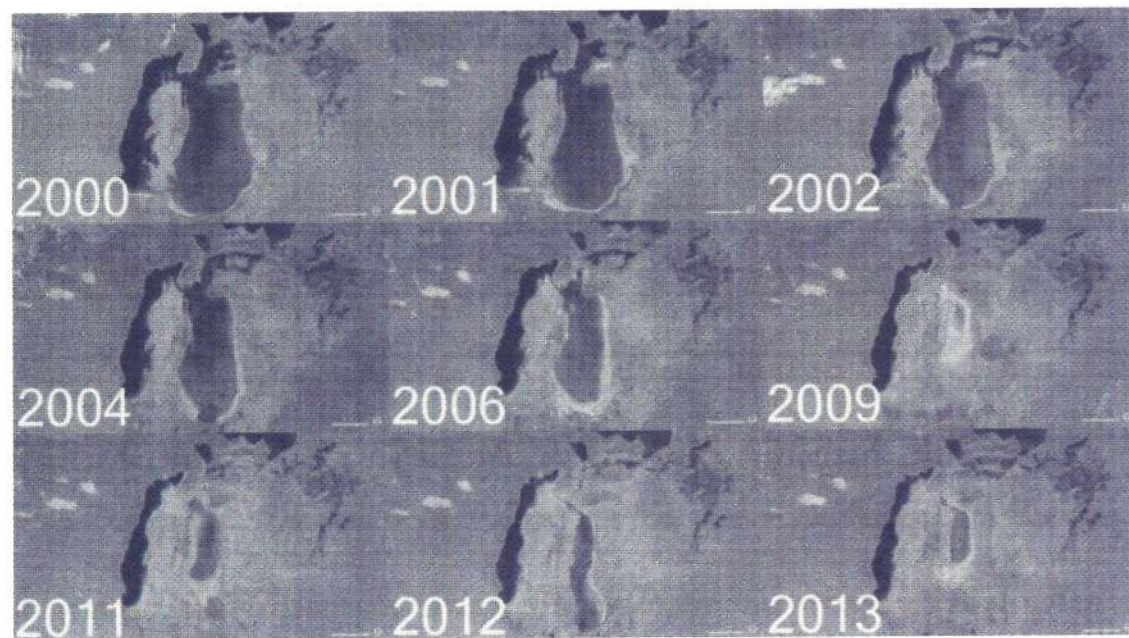
“越境牲畜，不得追赶。”——中哈边境警示牌。

鞑靼植物羔羊是出现在欧洲典籍中的一种中亚植形动物。这种植物曾经被普遍认为以羔羊为果实。人们认为动物是通过脐带与植物相连的，并在周围可触及的土地之上吃草。当所有可及的叶子都消失了时，时机就成熟了。希腊历史学家希罗多德斯 (Herodotus) 在描述东方的某种植物中这样写道：“其果实是一种羊毛，其美丽和美感超过了绵羊毛。当地人用这种植物羊毛做衣裳。”公元一世纪，阿拉伯人将棉带到了欧洲，因为欧洲人自古以来习惯从羊身上获取羊毛，所以当听闻阿拉伯人说棉花是一种植物的时候，认为棉花来自于一种特别的羊，这种羊是从植物上长出来的。据说，德语里面的棉花一词直译是“树羊毛”。



鞑 靼 植 物 羔 羊

在突厥语族中，Aral 意为“岛或岛屿”。得名于曾分布于其中的超过 1,100 个岛屿。咸海曾以 68,000 平方公里的面积名列世界第四大湖，在 1960 年代初期，苏联政府决定将两条注入咸海的河流改道，用来灌溉沙漠。这是苏联自然大改造计划的一部分，为了让棉花（“白金”）成为主要出口商品。这项工作很快就获得成功，1988 年，乌兹别克斯坦成为世界上最大的棉花出口国。1991 年 6 月，乌兹别克斯坦独立。但是独立后的乌兹别克斯坦没有摆脱苏联式对土地的剥削方式。2009 年，东南方的湖消失，西南方的湖在原南咸海的西部边缘，退缩成一条细线。在随后的几年中，偶尔有少量水流补充东南方的湖。2014 年，咸海东南部盆地在现代历史上首次完全枯竭。这个盆地现在被称为阿拉尔库姆沙漠。



薰衣草 1964 年于新疆开始试种；1978 年伊犁河谷进入大面积种植阶段；2003 年新疆成为中国的薰衣草基地。在漫长的几十年中，新疆薰衣草的发展确实曾长期处于低调的半秘密状态，带着红色时代国家意志的独特印记。为摆脱对进口的依赖，新中国成立初期曾先后在河北、陕西、青海等地试种但均以失败告终。1965 年，第一轻工业部与中国科学院植物研究所联手，将这一任务交给了当时驻扎在伊犁河谷的新疆生产建设兵团，当成一项保密新技术悄悄进行。



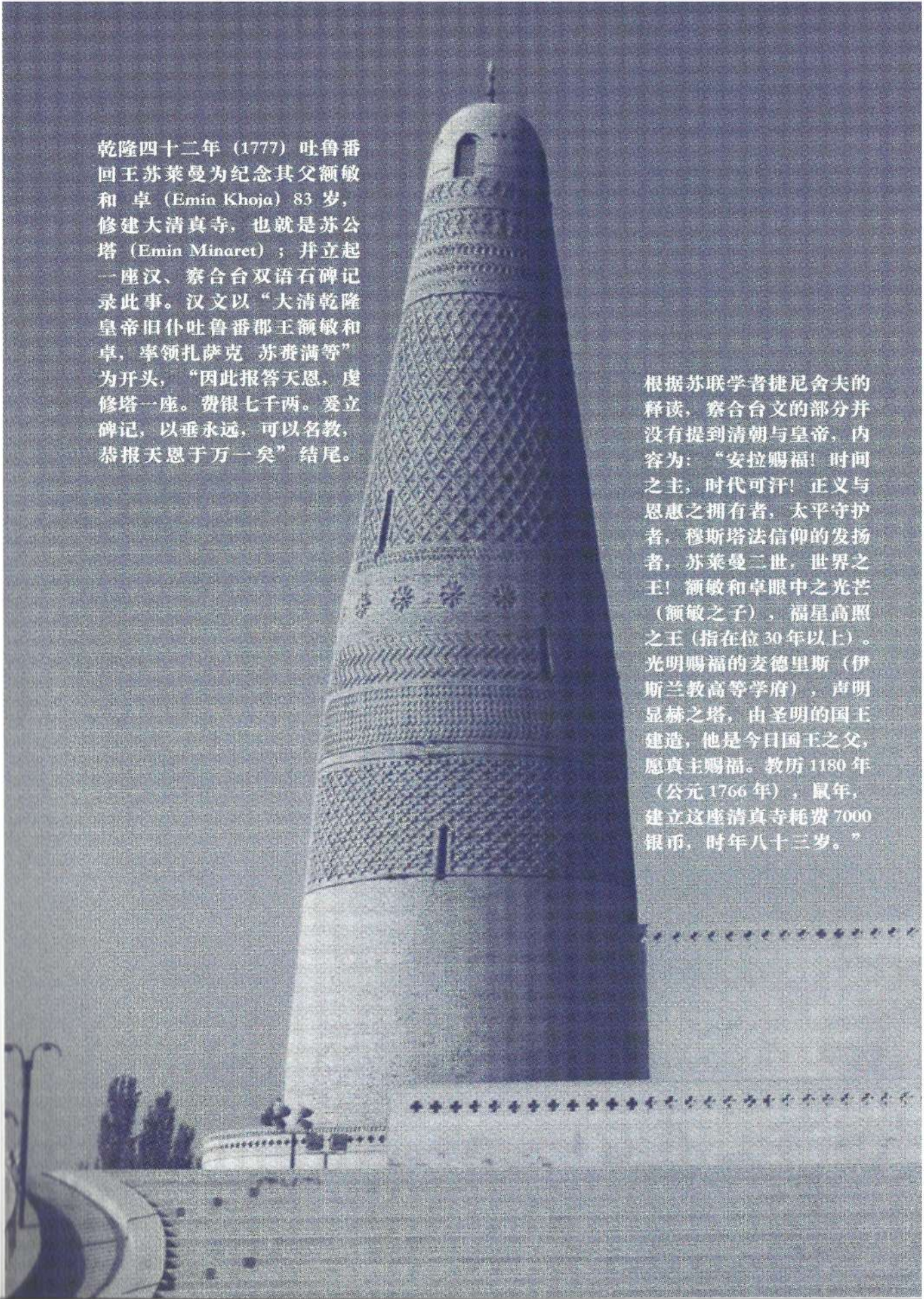
根据 1958 年的测量，面积曾达到 5350 平方公里，一度成为我国第一大湖。1921 年，塔里木河改道东流，1931 年，陈宗器等人测得面积为 1900 平方公里。1941 年，面积为 3006 平方公里。1958 年，达到最大，面积为 5350 平方公里。1950 后，兴起多次开垦浪潮，迁移西部组成建设兵团，人口激增，用水需求增加。几十年间塔里木河流域修建水库 130 多座。1962 年塔里木河下游断流，生态环境发生巨变，很快和广阔无垠的塔克拉玛干沙漠融为一体。从此成为了“死亡之海”。1964 年，我国第一颗原子弹在此成功爆炸。

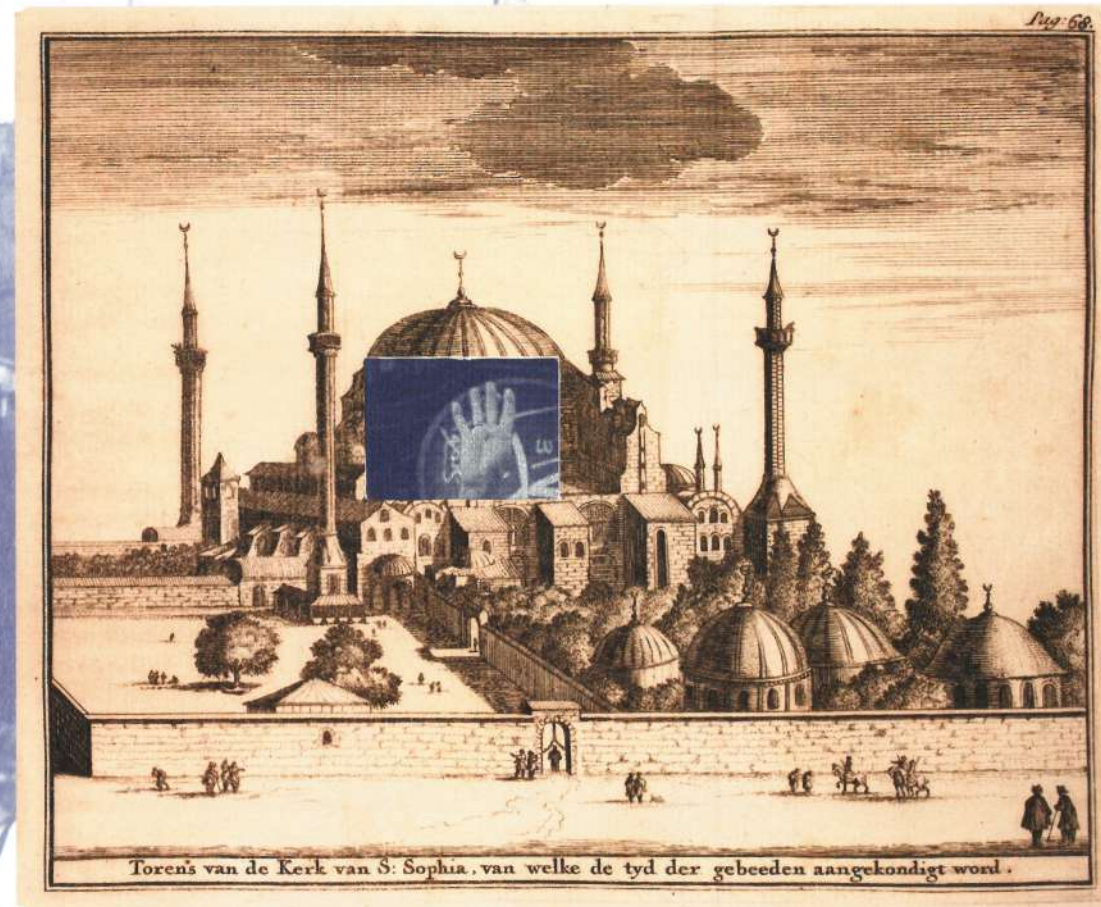
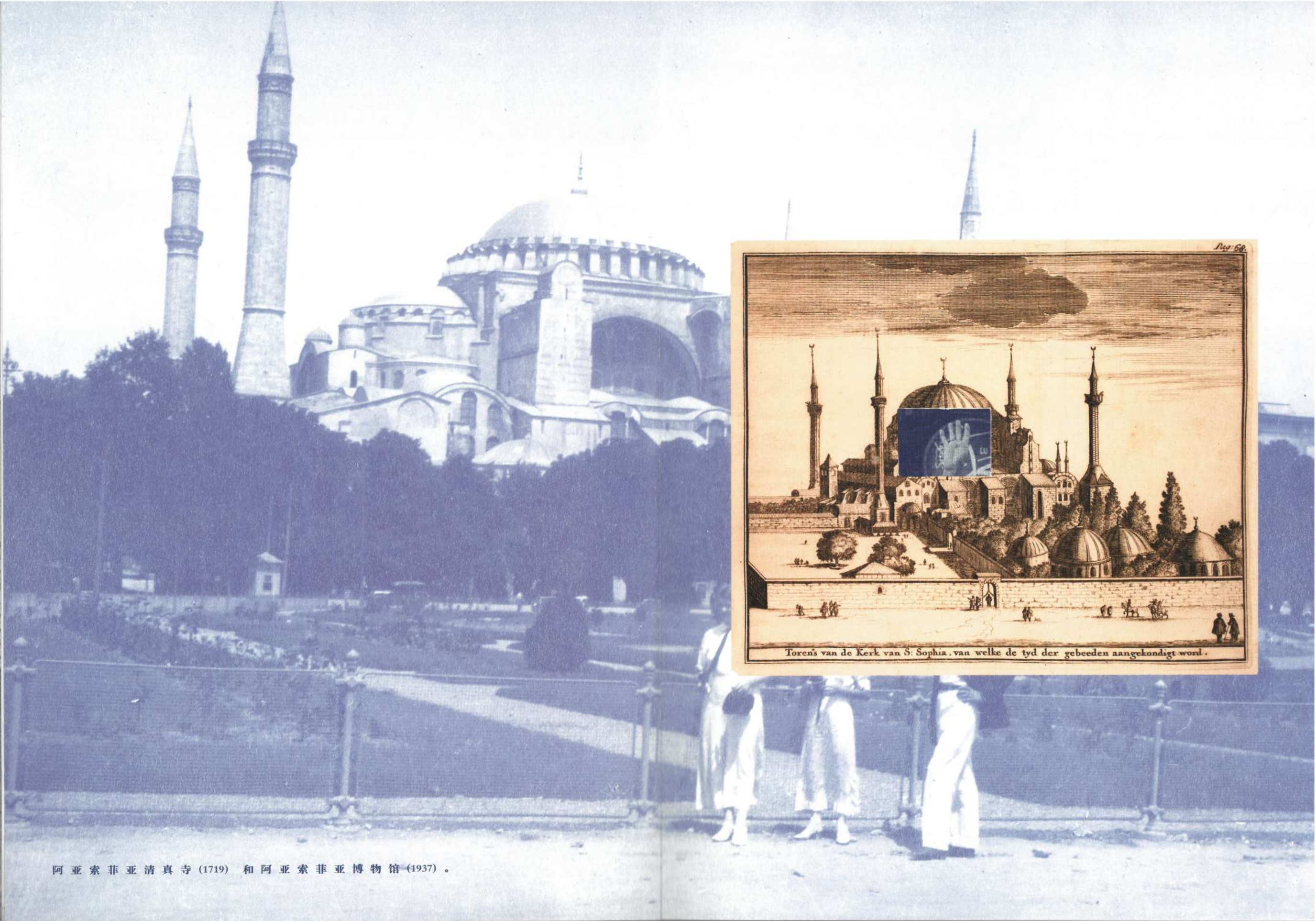


《中苏友好同盟互助条约》签订纪念邮票，1950。

乾隆四十二年（1777）吐鲁番回王苏莱曼为纪念其父额敏和卓（Emin Khoja）83 岁，修建大清真寺，也就是苏公塔（Emin Minaret）；并立起一座汉、察合台双语石碑记录此事。汉文以“大清乾隆皇帝旧仆吐鲁番郡王额敏和卓，率领扎萨克 苏赛满等”为开头，“因此报答天恩，虔修塔一座。费银七千两。爰立碑记，以垂永远，可以名教，恭报天恩于万一矣”结尾。

根据苏联学者捷尼舍夫的释读，察合台文的部分并没有提到清朝与皇帝，内容为：“安拉赐福！时间之主，时代可汗！正义与恩惠之拥有者，太平守护者，穆斯塔法信仰的发扬者，苏莱曼二世，世界之王！额敏和卓眼中的光芒（额敏之子），福星高照之王（指在位 30 年以上）。光明赐福的麦德里斯（伊斯兰教高等学府），声明显赫之塔，由圣明的国王建造，他是今日国王之父，愿真主赐福。教历 1180 年（公元 1766 年），鼠年，建立这座清真寺耗费 7000 银币，时年八十三岁。”

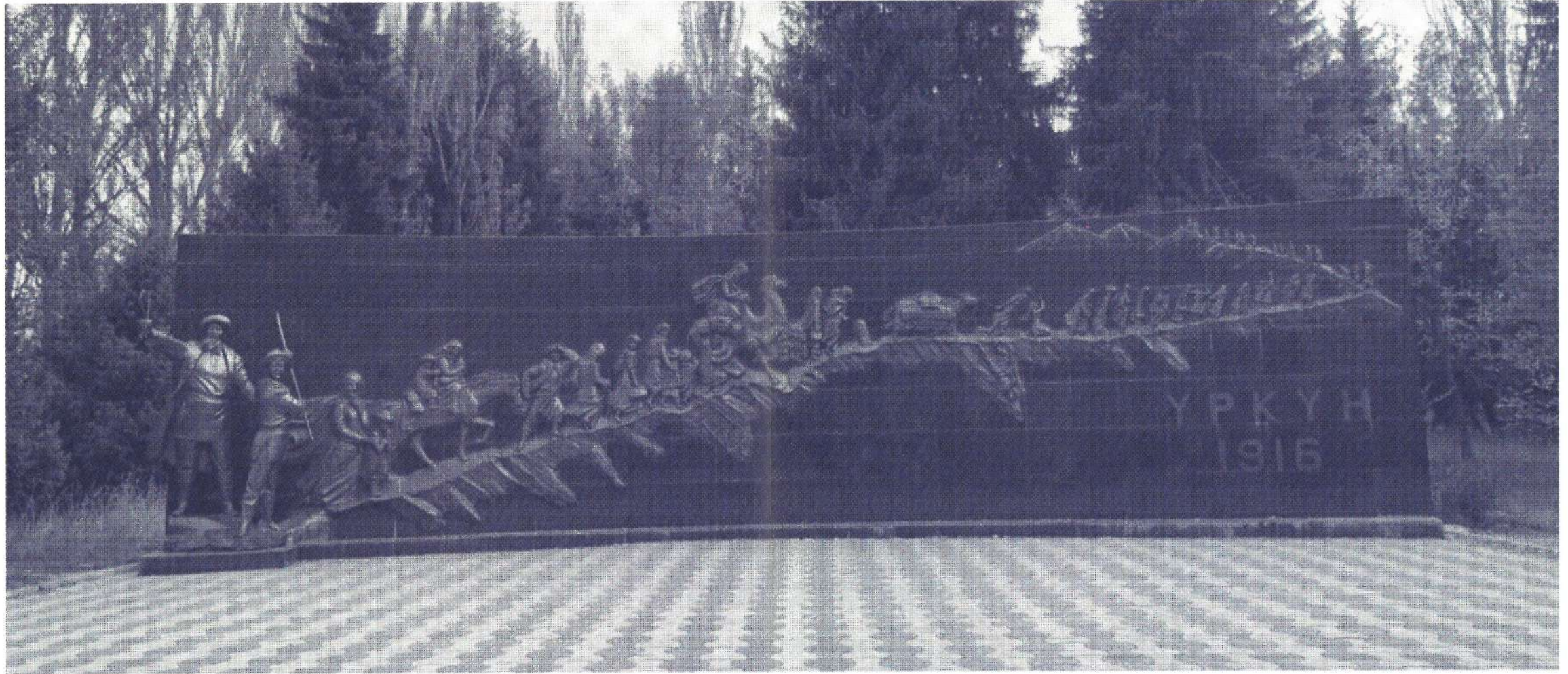




阿亚索非亚清真寺 (1719) 和阿亚索非亚博物馆 (1937)。



2018年3月，土耳其总理埃尔多安在阿亚索菲亚博物馆诵经。



1916年，俄帝国参加第一次世界大战的第3年，俄帝国的俄罗斯人和乌克兰人多上了前线，但前线仍急需人员。俄帝国发布命令，要求适龄中亚男性上前线服役。而在此之前，中亚穆斯林从未给帝国服役。是年7月，在苦盏发生了流血冲突。随即，其它地区也相继爆发骚乱和暴乱。中亚当地人与俄罗斯、乌克兰移民之间发生了盲目的民族冲突和仇杀，而俄族移民损失最大，受害者多数是留守老弱妇孺。之后，帝国政府开始镇压，“所杀者估计有20万之多”。这在吉尔吉斯民族认同中的这一事件显得特别重要，因为在骚乱期间或之后，也许有多达40%的吉尔吉斯人口丧生。除了那些被直接杀害的人外，成千上万的逃亡者在试图越过险峻的天山山脉进入新疆时丧生。毗邻伊犁的七河地区有几十万人多逃往新疆天山南北。当时的杨增新政府决定临时救济难民，开放边境。许多人在之后选择定居中国。

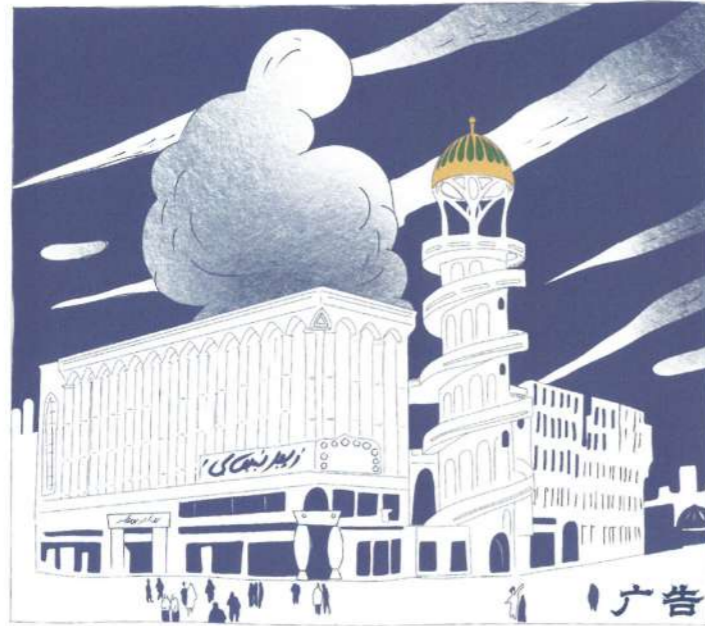
这次被称为“大流散”的事件没有被苏联收入历史，有关这一主题的专著也禁止出版。1991年苏联解体，“大流散”开始重新回到人们的视野中。一些幸存者的后代开始将此次事件标记为“大屠杀”。流散发生一百年后，吉尔吉斯斯坦的一个公共委员会得出结论：1916年的大规模镇压为“种族灭绝”。俄罗斯国家杜马主席谢尔盖·纳里什金（Sergei Naryshkin）对此指出：“每个民族在100年前都是痛苦的。”



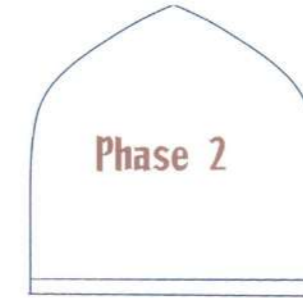
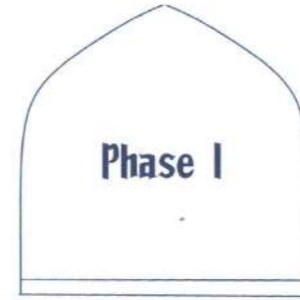
从天山以西望向中国新疆，1915。

中亞最新最大商場

◆◆◆ 天山康樂佳公司 ◆◆◆



天山公司 實力雄厚 自建房屋 歐亞商品
 物美價廉 美不勝收 旗下飯店 感覺優雅
 屋頂花園 音樂悅耳 各地美食 樣樣精彩
 走過路過 不要錯過 日新月異 應有盡有

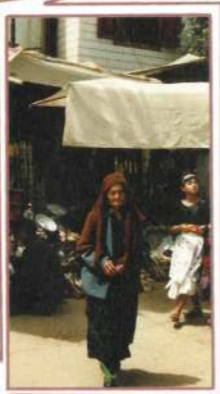


1896年，布哈拉末代国王穆罕默德曾和李鸿章有过一次尴尬且不愉快的会晤。1920年，一支纪律严明的红军将穆罕默德赶到了阿富汗。穆罕默德有一个女儿，名叫舒可里娅，长大后曾担任阿富汗广播电台的广播员。1979年12月苏联军队入侵阿富汗三个月后舒可里娅离开了阿富汗。她和家人逃到了巴基斯坦，然后德国，最后美国。1982年，她加入了美国之音（Voice of America）。穆罕默德还有一个儿子，名叫沙穆拉德，他于七岁的时候向苏联红军揭发了父亲（1929），后来加入了红军。

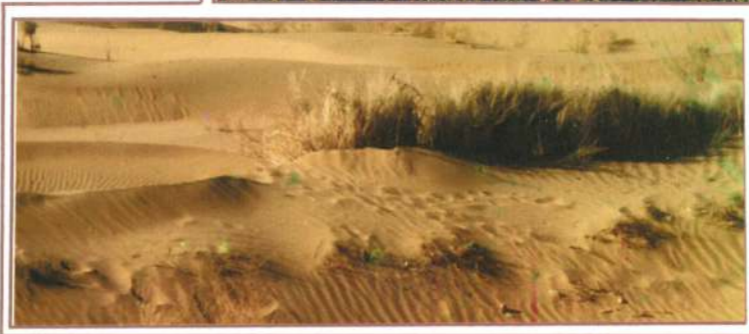




中亚风景



谢尔盖·米哈伊洛维奇·普罗库金-戈斯基是一位俄罗斯帝国化学家与摄影师。他以在彩色摄影的开创性工作，以及于记录 20 世纪俄帝国所做的付出而闻名。







塔什干苏维埃总部，1917。



阿拉木图，1920。



吉尔吉斯斯坦1000索姆

玉素甫·哈斯·哈吉甫，笔名为巴拉萨衮尼 (Balasaguni)。他出生于巴拉萨衮城（今吉尔吉斯斯坦的托克马克附近）的名门世家。求学于喀什噶尔皇家伊斯兰经文学院后成为一名极有名气的诗人、学者和思想家。以喀什噶尔为中心的喀拉汗王朝，11世纪中叶，宗教战争渐趋平息，首都喀什噶尔呈现出欣欣向荣的景象，吸引着中亚各地的大批文人学者到喀什噶尔或求学深造，博取功名。这一时期不仅造就出大批极有建树的文人学者，而且使喀什噶尔成为中亚一带最有影响的文化中心。玉素甫·哈斯·哈吉甫就是最具代表性的人物之一。他在1069年-1070年左右（伊斯兰历462年）于喀什噶尔完成了《福乐智慧》一书。他的墓位于现今喀什市体育路南侧，于文化大革命期间被毁，1987年重建。



吉尔吉斯斯坦100索姆

汗腾格里峰位于东经80.2°，北纬42.2°，中华人民共和国，哈萨克斯坦和吉尔吉斯斯坦三国交界点上。它是天山山脉的第二高峰，也是哈萨克斯坦的最高峰，位于托木尔峰北面，西邻吉尔吉斯斯坦境内伊塞克湖盆地，北邻伊犁河谷地，南邻塔里木盆地北缘的阿克苏绿州。

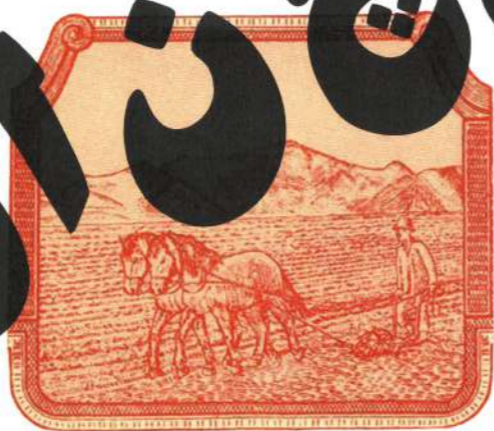


a.

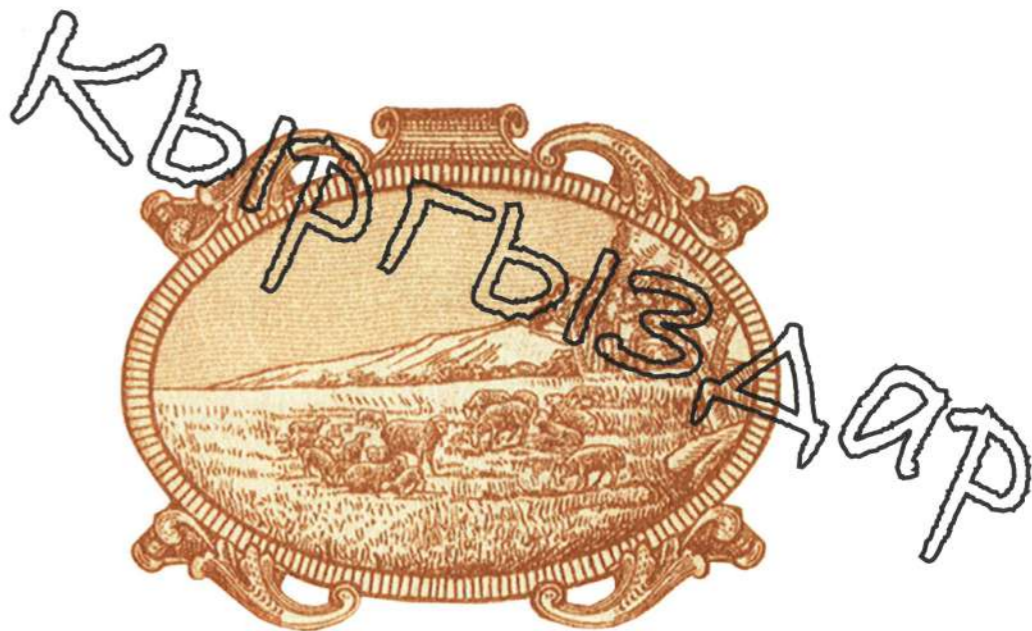
苏联民族划分时将全部境内“Sart”正式定名为“Uzbek”。中华民国时期，维吾尔与塔兰奇被划为两个族群，后塔兰奇又编回维吾尔。

Taranchi (塔兰奇) 意为种麦之人，指的是 18 世纪以来到清末被迫从南疆进入北疆的农奴和罪犯，是开垦伊犁最早的先民。再后来南疆前往伊犁的新移民，塔兰奇称之为“喀什噶尔人”以示区别。有一首流传 200 多年的伊犁民歌这样唱道：

塔兰奇人命运惨，洪水泛滥浪滚滚 /
工头把托合提扔进波涛中，乡亲们敢怒不敢言 /
泪水只能往肚里吞，多少好汉把命丧 /
泪如雨下痛断肠 /
天怒人怨难容忍 /
连夜逃跑回家乡。

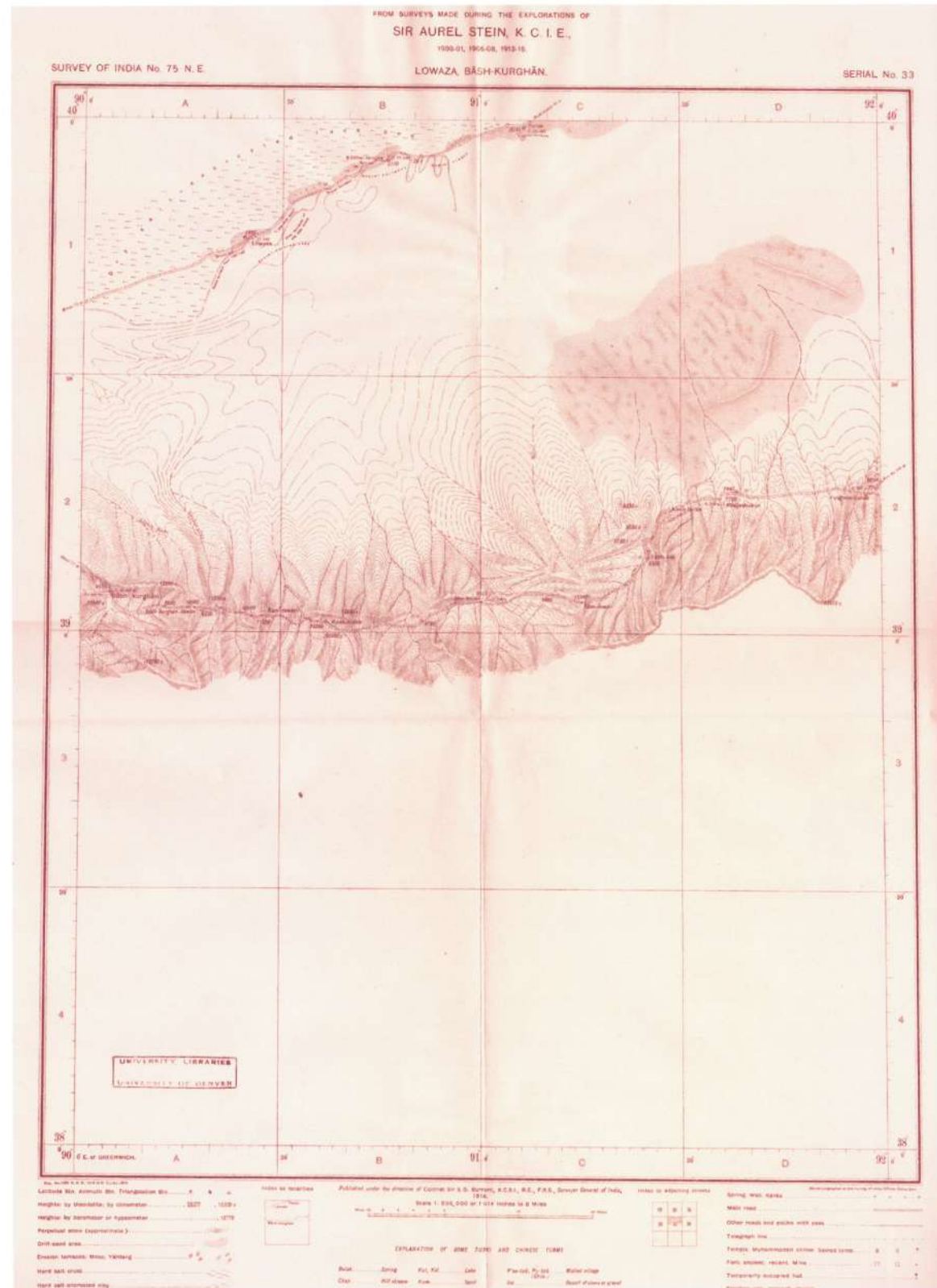
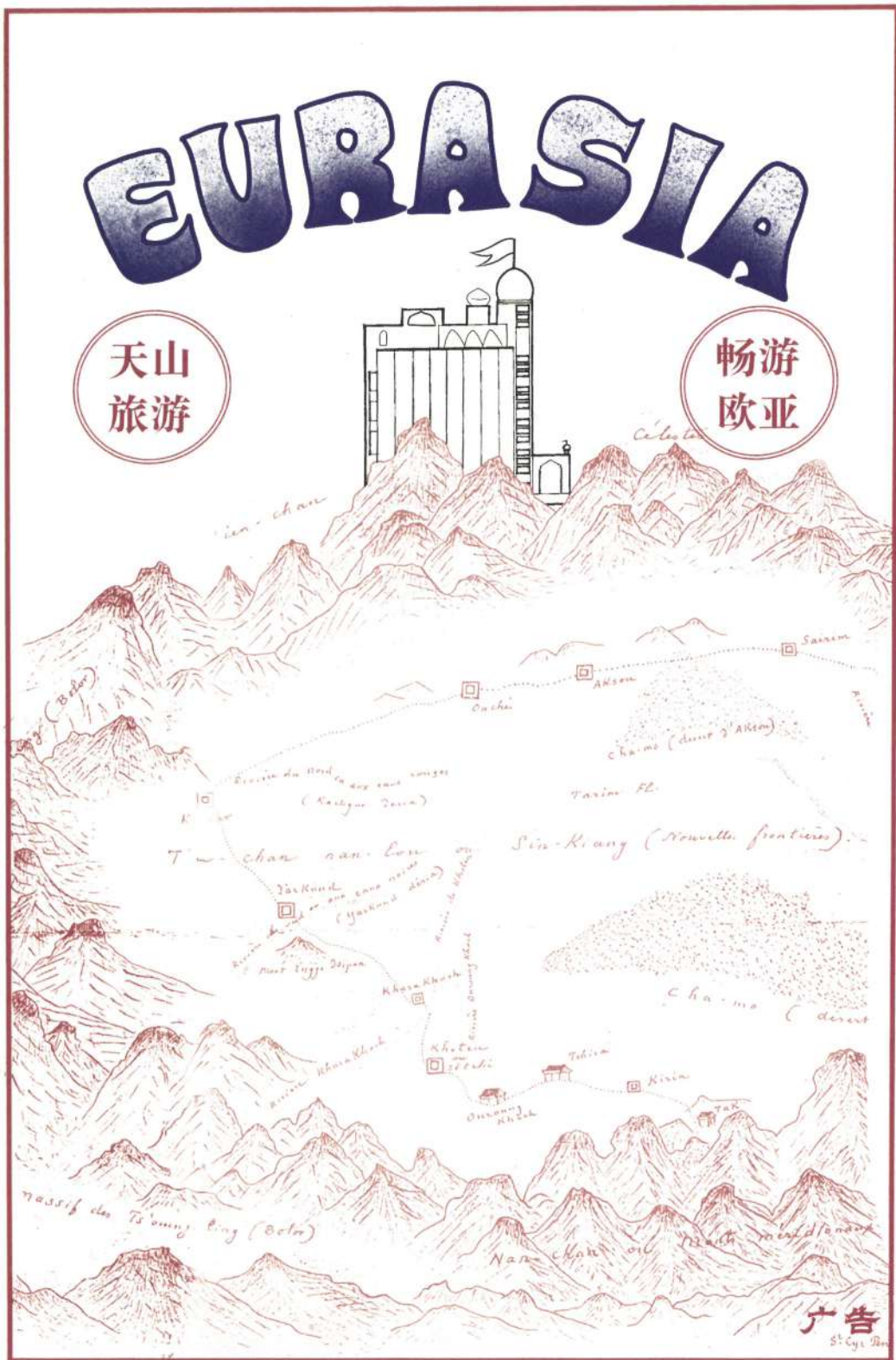


b.



c.

Sart (撒尔塔) 最早见于 11 世纪玉素甫·哈斯·哈吉甫的作品《福乐智慧》，指的是喀什绿洲的非游牧人口。长久以来，这些地方的人都没有明确的族群概念，人们把自己和生活的绿洲联系起来，比如喀什，吐鲁番或费尔干纳。在 19 世纪俄国帝国的文献中普遍使用“Sart”指所有中亚的城镇人口。而对于哈萨克人来说，所有非游牧的穆斯林都是 Sart。事实上，在中亚的民族划分之前，Sart 不是一个族群定义，而更像一个职业定义，有一句流行的谚语可以证明：“Kyrgyz 不会放牧就去当 Sart，Sart 不会种地就成了 Kyrgyz。”



马尔克·奥莱尔·斯坦因所绘西域地图之一。



《中国沙漠中的遗址》（又名《沙漠契丹废址记》）（1912）138页插图。



《中国沙漠中的遗址》（又名《沙漠契丹废址记》）（1912）346页插图。

马尔克·奥莱尔·斯坦因所著《中国沙漠中的遗址》（又名《沙漠契丹废址记》）一书原名为：“Ruins of desert Cathay: personal narrative of explorations in Central Asia and westernmost China”。“Cathay”一词直译为“契丹”，是中国的称谓之一，也是长期以来蒙古人、中亚突厥人、斯拉夫人和西欧人对“中国”的模糊认识。直至今日突厥语族和斯拉夫语族的很多语言中仍把中国称为“契丹”，如俄语中的“Китай”。在英语中，由“Хятад”一路由东向西演变而来的“Cathay”一般作为中国的别称，多用于文学中。

依照信达雅的原则，“Cathay”这个词在近代中国被转译为“国泰”，如国泰航空（Cathay Pacific）、国泰电影院（Cathay Theatre）还有和平饭店的前身华懋饭店（Cathay Hotel）。在中国新疆，居民口中的“黑大衣”（Hitay），与斯拉夫/突厥语族中对“契丹”（Китай/Kitay）的称呼一致，统指“中国”，但在日常使用中带有侮辱性质，所以官方统一使用“中国”（Junggo）一词代替。如果在微信民汉翻译小程序中查询“Hitay”，将被系统温馨提示：“请勿从事任何可能的不合法行为。”

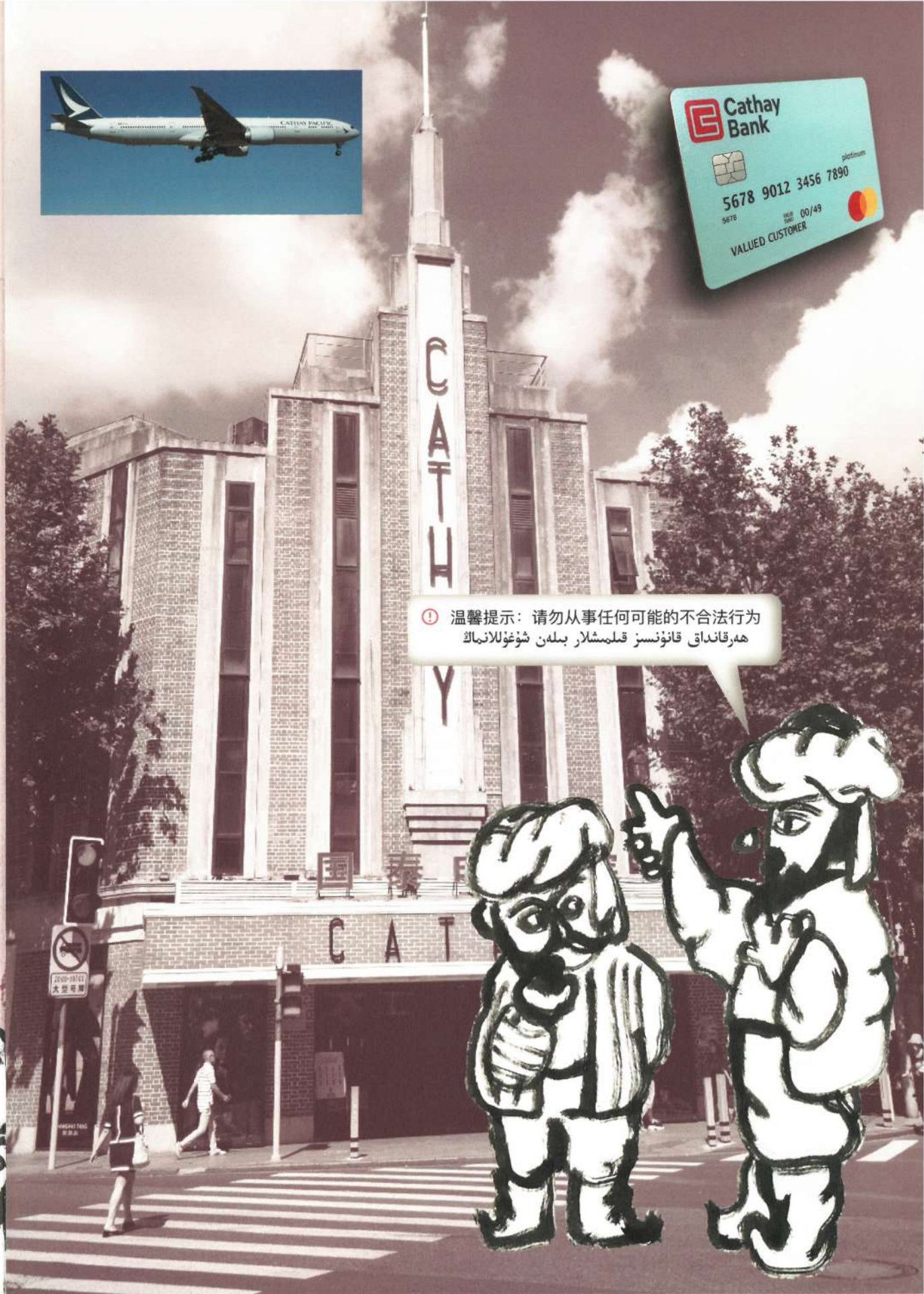
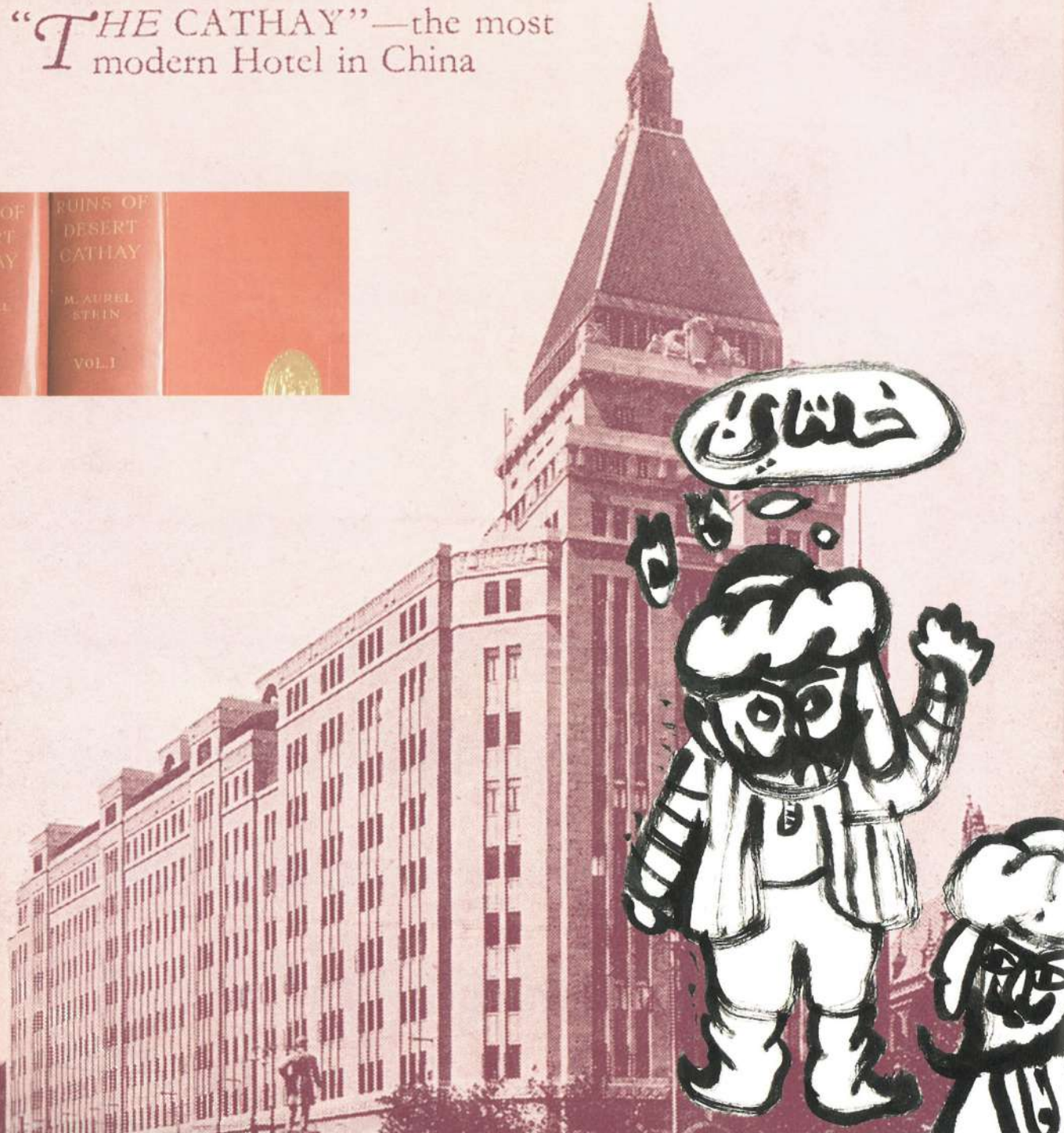
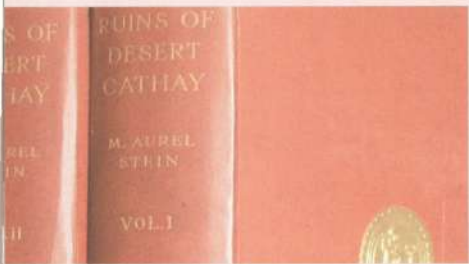


CATHAY HOTEL

THE BUND
SHANGHAI



"THE CATHAY"—the most modern Hotel in China



① 温馨提示：请勿从事任何可能的不合法行为
ھررقانداق قانۇنسىز قىلمىشلار بىلەن شۇغۇللانماڭ

本报记者赴中国采访奥运冠军“举重冠军”家人
姚丽母亲：她电视上说的都是假话



2012，伦敦。迈娅·马内扎（Майя Манеза）的教练揉了揉扶了她的肩膀，她走上台，给双手抹上镁粉，迈步到杠铃前，向观众致意，预备姿势、提铃、发力、支撑、收腿、站起、扔铃、致意。国际举重联合会的资料显示，迈娅出生于苏联吉尔吉斯苏维埃社会主义共和国托克马克，曾在北京居住很长时间，2007年迁到哈萨克斯坦。但据中国媒体的报道显示她其实来自辽宁省阜新市阜新蒙古族自治县务欢池镇大营子村，中文名为姚丽。她的母亲颜世香和妹妹仍生活在大营子村的家中。姚丽在15岁时，离开家庭，进入阜新市体校。2002年后进入辽宁省举重队，后加盟湖南队，2006年后被公派援外。马内扎本人在伦敦采访时否认了自己的中国身份：“我跟你们说过，我出生在吉尔吉斯斯坦，没有在中国练过举重，我曾随父母在中国呆过短暂的10年。”她说，“我的心代表哈萨克斯坦。”





1945年伊犁阿财政经济厅成立了伊犁邮电局，1947年发行了“劳动人民图”邮票。由当时伊犁《新路》报编辑、诗人努尔包沙阔夫组织设计并制成铅锌版，交由伊犁日报社印刷厂印制。横四纵五20连，无齿孔。蓝紫色。用苏联6号白道林纸印制。图案上，一位知识分子正襟危坐，案前放着厚厚的书本；其右手持笔、左手手指放在头部正思考着未来，画面十分生动。右下角为50字样。

XIANG DAO

Phase 2 部分配乐改编自天山电影制片厂1979年电影《向导》。

《向导》讲述了清末时期欧洲考古学家泰莱来到喀什葛尔城寻找古代文物。在一个不见主人的地摊上，他发现了一件1000多年前的中国古物，断定摊主就是能将他带往古城的向导，于是就用厚礼买通当地清廷官员帮他寻找这个人。不想沙皇俄国驻喀什的领事却把那摊主的巴依老爷赛义德带给了泰莱，并举荐了一位青年俄国军官毕齐柯夫给泰莱当翻译。摊主易卜拉欣因迫于残酷的压榨，带着唯一的亲人——孙子巴吾东逃亡在戈壁滩上，此时，被官府抓了回来，被迫带领泰莱的探险队向塔克拉玛干大沙漠进发。易卜拉欣不甘心受侵略者的奴役，想将探险队拖垮，但他的想法被毕齐柯夫识破，易卜拉欣被折磨致死。塔克拉玛干地图被毕齐柯夫偷走。10年后，毕齐柯夫率一队俄国士兵在赛义德帮助下前来勘测塔里木河，已长大成人的巴吾东认出了残害爷爷的魔鬼，故意将他们引进急流。毕齐柯夫侥幸逃回沙俄，但等待他的却是十月革命的惊雷。30多年后，中国人民解放军的勘测队在沙漠中迷失了方向，巴吾东以为他们是来践踏家园的魔鬼。以毕齐柯夫为首的土匪也隐藏在这一带丛林中。巴吾东的女儿病重，向巴克西（维吾尔萨满）求助，没想到请来了毕齐柯夫派来杀害他的强盗，幸而解放军及时赶到，救出了巴吾东父女。巴吾东为了感谢解放军，自觉担任了向导。一天，毕齐柯夫设下了陷阱。在最后的搏斗中，巴吾东和毕齐柯夫同归于尽。

向导

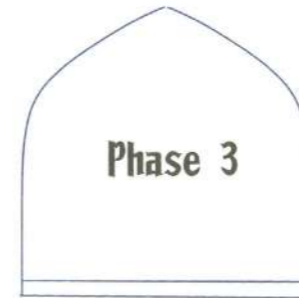
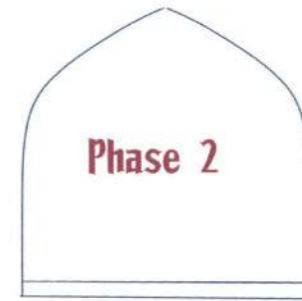
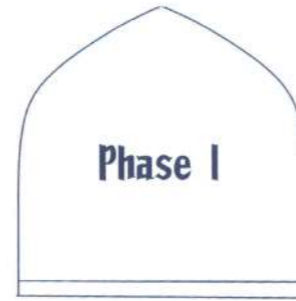
天山电影制片厂
导演 邓 超
摄影 孟 军

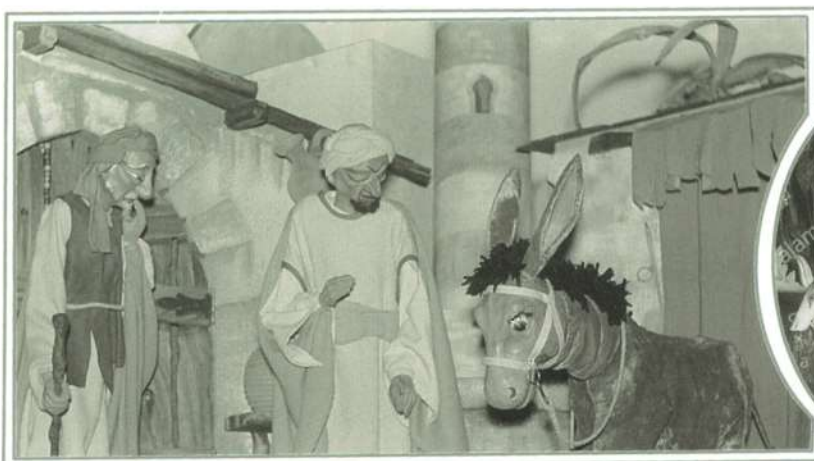
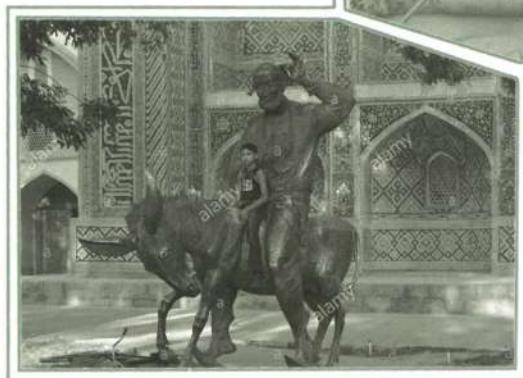
祖卡木顆粒
為中亞良藥，調節異常氣質
清熱，發汗，通竅有奇效
凡感冒咳嗽，發熱無汗
咽喉腫痛，鼻塞流涕治療徹底
居行常備，身體健康

祖卡木
Zukamu Kefi

شیبایی نوکیلم جه قوهری

廣告





阿凡提是一个尊称的头衔，相当于汉语中的“先生”或是“师傅”。这一头衔被广泛运用在自土耳其至新疆天山南北的广大地区内，多用于称呼有较高学识的学者或高阶政府官员。与一些词汇联合使用也可以有其特定的含义，如“hekim efendi”即是指苏丹王的内科主治医师。头衔的所有格形式为“efendim”，即“我的主人”，通常由仆人使用，或在正式场合中使用。在波黑“Efendija”是指穆斯林神职人员。在印度尼西亚和马来西亚，“Effendi”可以用作名字。在巴基斯坦和印度，“Effendi”是老一辈从土耳其或阿富汗移民来的家族姓氏。在中国，“阿凡提”（Effendi）指的是纳斯尔丁。

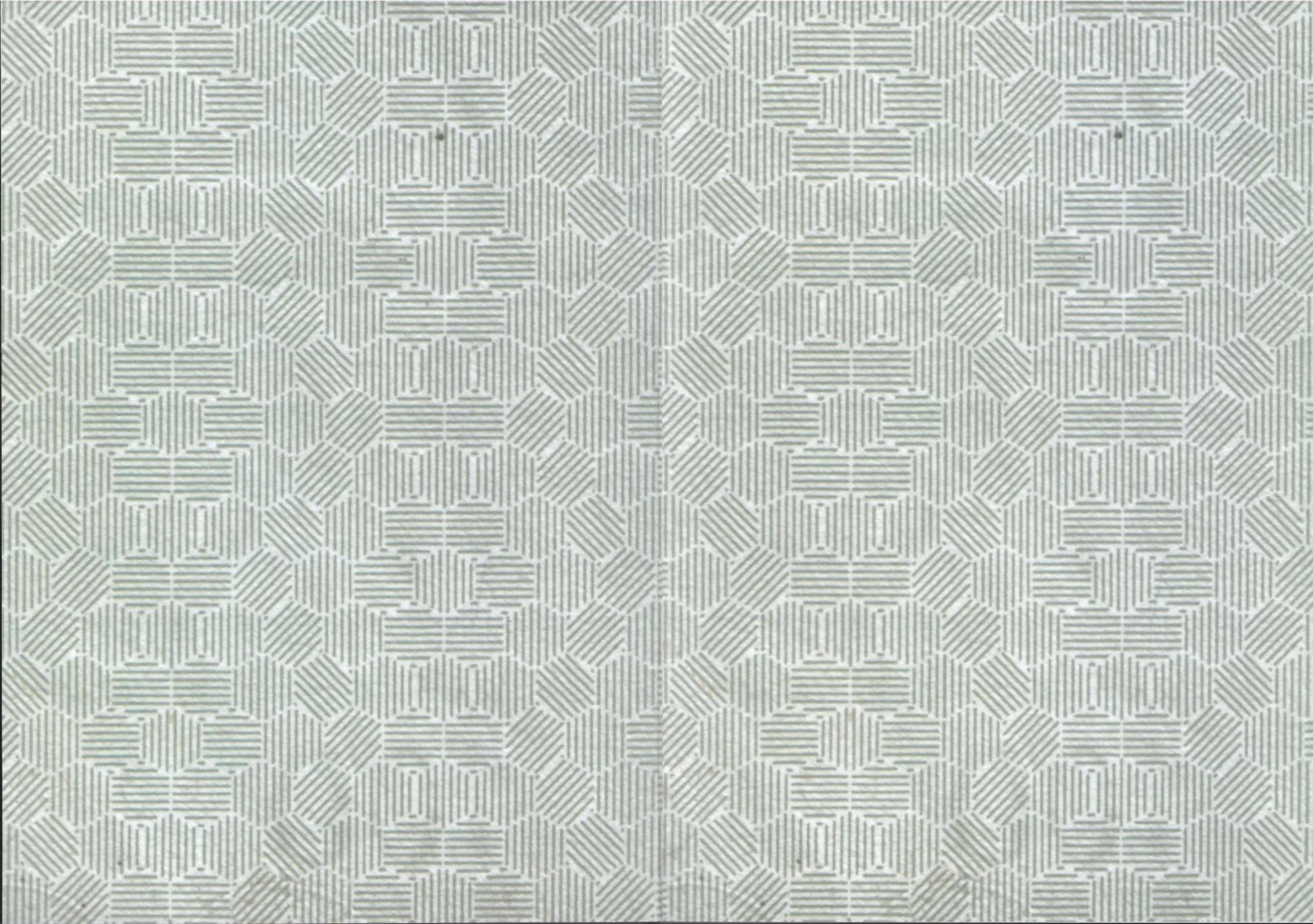
纳斯尔丁是一位西起摩洛哥，东到长城以西的传说人物，大智若愚，才辩超群，富有同情心。由于他才智过人的完美形象，因此在不同地区的传说中往往以智者或者导师的头衔来称呼他。许多纳斯尔丁的故事都富有深意，类似于禅宗的公案，因此伊斯兰教中的苏菲教派经常使用纳斯尔丁的故事作为案例宣讲教义。另外，亦有不少故事内容带有底层人向贵族或宗教领袖如巴依、阿訇挑战的意味。从表面上看，大部分纳斯尔丁的故事都是笑话，它们在亚洲的茶馆和商队驿站中被无止尽的口口相传。但其特别之处在于，纳斯尔丁的故事可以有很多层次的不同理解。由于很多时候纳斯尔丁代表着的“匡扶正义，保护百姓”的理想。所以，发源自20世纪初的中亚抓饭协会十分尊崇纳斯尔丁。金庸小说《书剑恩仇录》中，亦有一段讲述主人公在回疆遇到了武功高强的正义奇人—阿凡提。



سىلەر چىڭ سۇلالىسى دەۋرىدە ئۆرۈمە چاچ بارمۇ؟



文：“你们清朝的时候留不留辫子？”。图：《中国沙漠中的遗址》（又名《沙漠契丹遗址记》）（1912）170页插图。

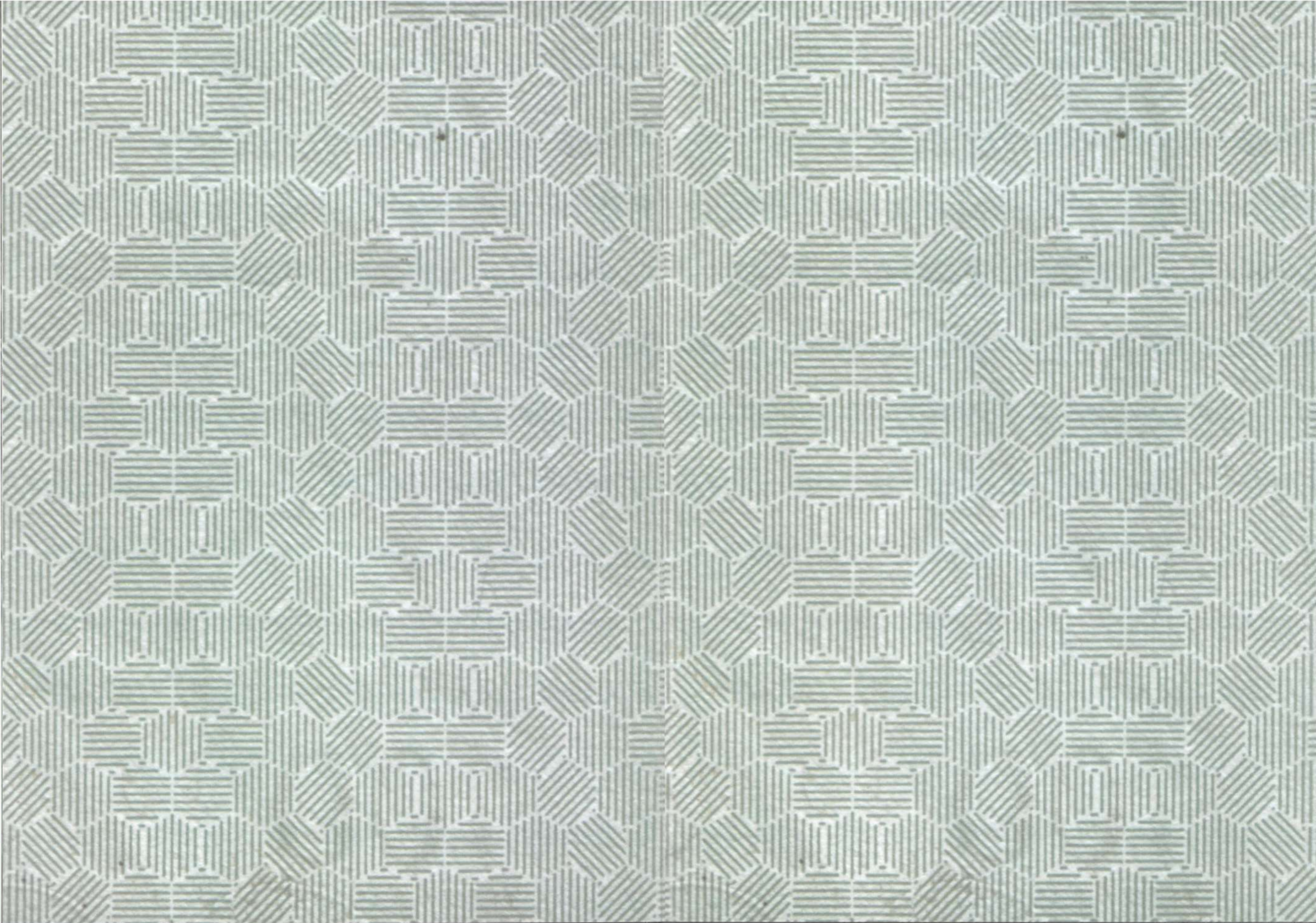


完

这刊物《中亚日记》的内容是叶无忌项目“中亚日记”的相关读物。从两端开始，在这里结束。它可以作为项目的注释和扩充，但也可以被视为作者的日记和剪贴本。虽然没有目录，但《中亚日记》的结构基本与项目中的影像叙事流程并行。“中亚日记”项目以艺术家的经验作为原点，追溯了“中亚”及相关区域的独特历史以及相关的痕迹和命运。“中亚”到底是某人的幻想还是一个地理名词？什么语言能够诉说它？项目中涉及的图像在读物中以某种“图集”的形式成为破碎而开放的叙事：这些素材来源于艺术家在实地走访和学习过程中搜集的各种资料，如新闻报道、书刊插图、文献地图、日常摄影等，这些素材互相穿插，有时紧密相关，有时相对松散。

*“中亚日记”由三个互相独立但又相对联系的影像和一份病例报告，四个部分组成(Phase I, Phase II, Phase III & A Case Report)。项目通过非正规的视角，追溯18世纪直至今日的中亚相关摄影、影像和声音，在现有的地理、历史、记忆的碎片中进行对比，以生活化的叙事形式讨论那些“知识”和视觉材料背后可能的权力痕迹，身份拉扯，和认知矛盾。艺术家一边描绘“中亚”，一边参照着这些形状，从而去想象“中亚”的过去和现在。

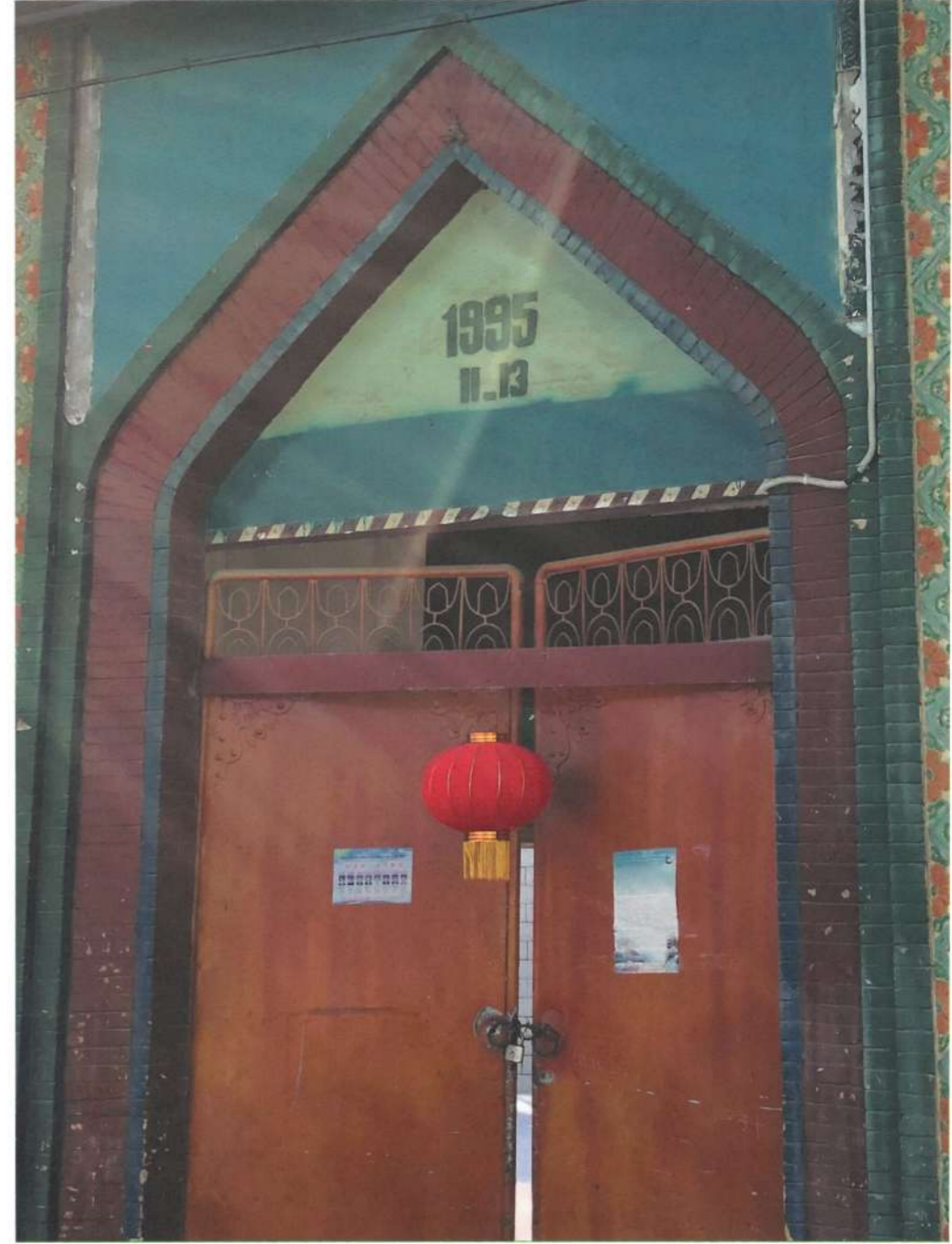
















ASTANA



小叶，
以后应该
来阿斯塔纳

我我，我给你我
和儿子的联系电话

和微信，你来了以后
我给你做好吃的！
一定要来呀！

~~阿斯塔纳~~

当时还有一部分人

往西逃，去的有几万户，到的只有
千户，他们在土尔其定居做手工皮具
土尔其人很喜欢。再后来好多皮革
厂都是哈萨克人开的，再后来
很多人跟着土尔其人移民去
了德国。

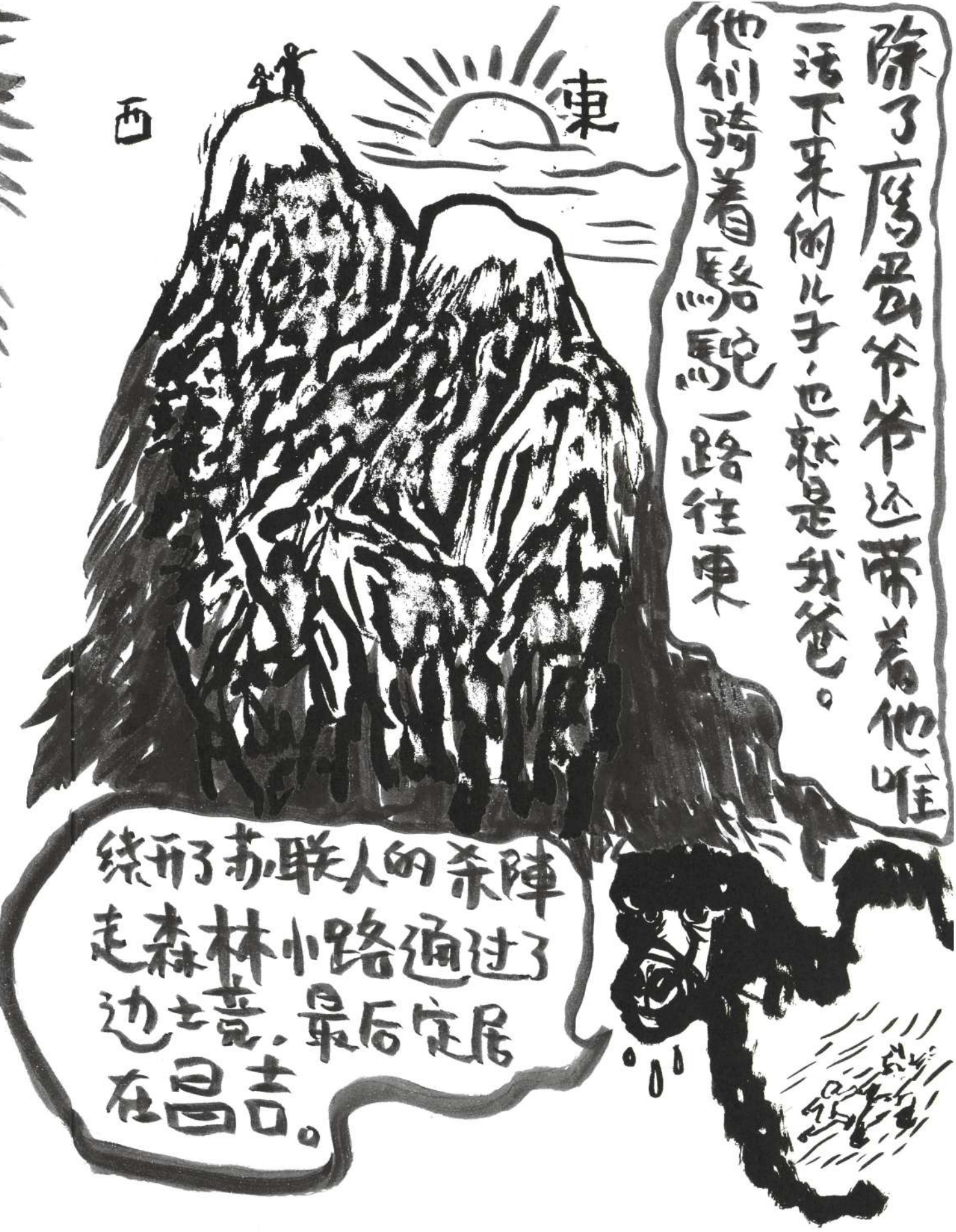
我第一眼看到
你，就觉得你像
哈萨克，真不像
汉族娃娃！



就在通过过境后。
小鹰也破壳而出了！
是被爷爷的体温
孵出来的！！



嗷又嗷如嗷……



除了鹰蛋爷爷还带着他唯一活下来的儿子也就是我爸爸。
他们骑着骆驼一路往东。

绕开了苏联人的杀阵
走森林小路通过了
边土境，最后定居
在昌吉。

爷爷决定逃亡，苏联人在边境架好
了机枪，敢逃就打死！但更多的人
还没到边境就死在路上了。
爷爷的老鹰们也都被苏联人打死了，
只剩最后一颗鹰蛋。
爷爷用皮毛裹上，把草将蛋扎起



说给我的爷爷啊。20年代的时候
苏联人进入哈萨克斯坦，挑拨
部落间的冲突，使部落间互相
杀戮，然后又把牲口抢走，杀死，
毒死。毒死的动物可吃不得！
这是苏联人看不惯我们的
生活方式，很快，大饥荒来了。
发生了人吃人的事情。

我現在定居阿斯塔納，太好
工作了，在中哈合作的公理當翻譯
小丫還在念大學，學的城市建設
管理，我覺得，現在的政策
越來越好，國家給我們拔了好多
錢建設，團聚簽證可以一年
入境不限次數。哈薩克斯坦對
僑民的政策也好，剛獨立
的時候真艱苦阿，啥也沒有，納扎
爾巴耶夫做了好多事情。前幾年，2008年！
我才幫一個漢族商人入了哈國國籍
才花了5000美元。但現在應該漲
價了，我喜歡哈薩克斯坦，
乾淨又安靜。





二〇〇七年我把事业单位的
工作辞了，一个人带两个儿子去
哈萨克斯坦生活，很苦，住的地
方也没有，坐火车从阿拉山口
过桥，我们借住在火车
上认识的人家里。



每天出門，雪都堆到了胸口，
掃完才让孩子们去上學。
* * *



我很小的時候，
父母就安排我上的漢校
後來我大學畢業。



一九六四年十二月十二日
我出生在新疆昌吉的
一個普通哈薩克族家庭
我的人生沒有什麼很特別的
地方

我的
爷爷是一个鹰猎人，
那才叫一个传奇。



日記之八

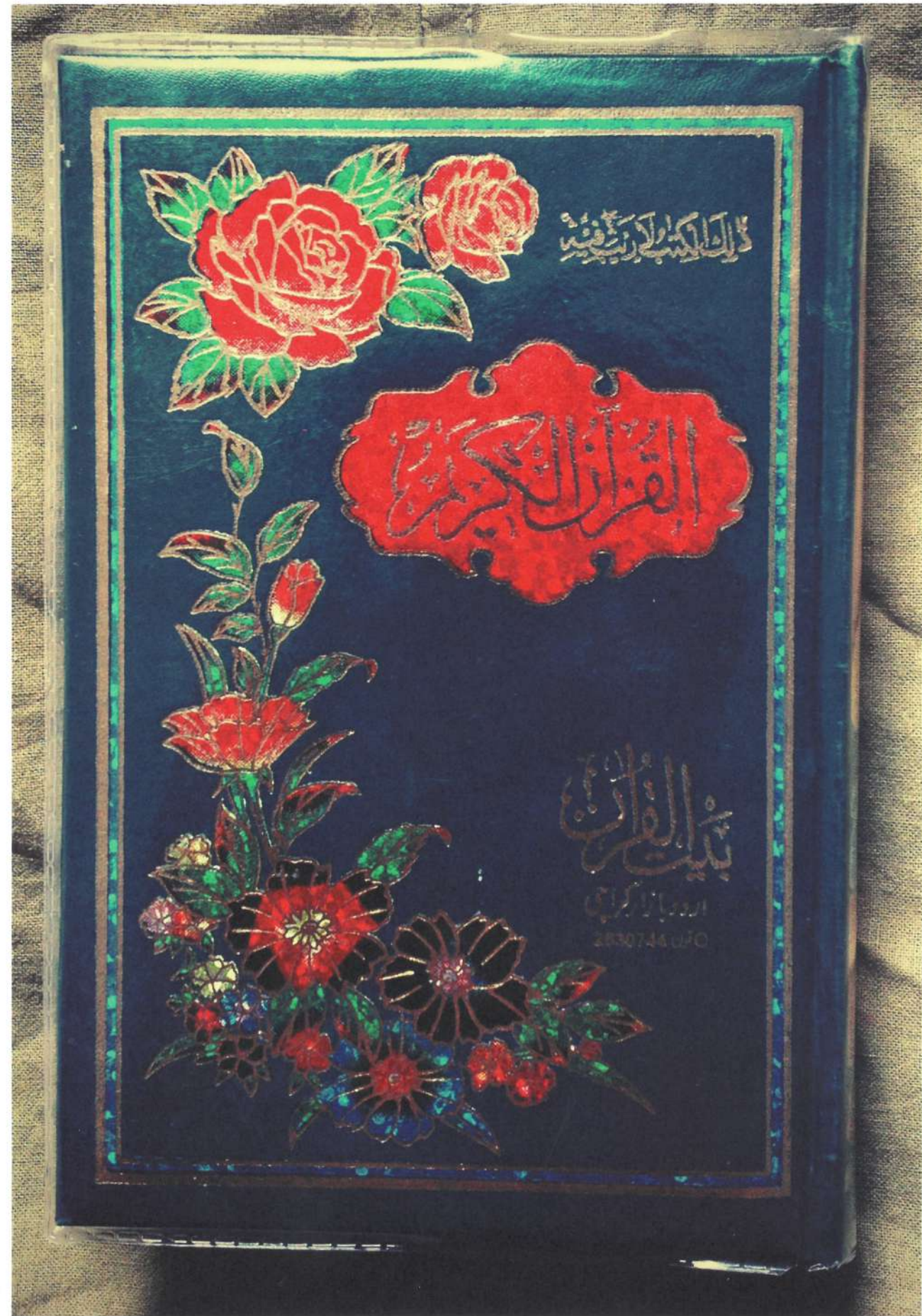
遺傳的旅程



古丽阿姨自述

I NING XUAN CHUAN









二〇一六年十月倫敦。

今天去了市郊的中亞文化節，花了一個多小時起去了，說是文化節，其實就是一些移居倫敦的

中亞人办的吃吃喝喝唱歌跳舞的聚會

我到的時候天已快黑了，他們也已經快結束了。

我在遠處看到他們把街區公園草地上的

假毛毡席收拾起來，我停下來，不敢再靠近了。

因為不知道該不該和他們接觸，想起了

那時薩帕拉提的那種顧慮，我想：這會不會有危險？

於是我就這樣在遠處看着他們駕車離開了。



日記之七
令人恐懼的文化節





< Photo >

ziya_ye
Shanghai



♡ 💬 📍 📌





过了几天又念及他们，便主动联系，而微信则提及
我与他们都是好友关系。我实在不能理解这次又一次
的背叛，当即忿怒地把原因归结为
这一定是民族天性中特有的反复无常，
而我也再也没有遇到过他们。



他提出让我带他和努尔去理发,据说他们在寻找一家叫“李什么龍”的“汉族理发店”(帕拉提語) Lee Salon 我是知道的,修理毛发好像普遍是按照一种非常朴素的區分法来进行工作的行业——我有着被牙買加黑人理发店严詞拒絕的經驗,毛发裹着生物,政治和审美的多重属性从身体裡金钻出,像一身天然的制服。我起了歹心,要搞乱他们的理发之旅,心里估摸着把他们带到附近的英式理发店,黑人理发店当然还有穆斯林理发店溜。我向他们所问到:“这家理发店有剃胡子的服务,考虑?帕拉提微伸着头試探着,然后和努尔交换了几句我不明白的内容,然后对着我若无其事地摇了摇头,还反顾地要去李沙龙。李沙龙的创始人是一对自稱来自广东的夫妻,据说来英国已有二十年。坐下理发,帕拉提其实相当健谈,一会夸老板娘的汉语好,一会与努尔说代购赚钱的事情,但大部份内容我不能听懂。理完发,輕次组顶着广东理发师的韩版短发出来了。他俩把我拉着说过几天想去他教购物,請我当向导,车票,报銷,由于删我做信的“米迹”,我没有立即應允,而是謹慎地说:“到时候看看,保持联系吧。”





二〇一六年十月某日，英格兰某地
某日想起了帕拉提，便在微信里向他致以问候，令人不解的是他居然把我删了。又过了几日，在校园里竟然让我遇到了这厮和他的哈萨克同事努尔。我有些犹豫，但还是鼓起勇气上前质问“帕拉提！你为什么把我删了！”
他有些意外，怔了一下，好像忘记了什么，尴尬地试图化解危机：“我们嘛，在英国认识的嘛，不算知根知底，为安全起见，把你删了，因为我们在外面嘛，要注意一点……”说到这里我已经明白他的意思，并恢复了微信好友的关系，恢复了“交往”后，很快，

龍吟
李沙龍



我做了一个噩梦，我梦到我的作品被坏人给利用了，然后出现在他们的宣传片里面，大范围的播放，好多军队跑来跑去想把视频切断，我很害怕。后来我知道原来是我的一个朋友叫阿杜拉，他变成坏人并利用了我。他长得就跟本拉登一样，但本拉登其实他是一个彬彬有礼的人吗？阿杜拉也是。后来好多人来抓我，我到处逃。在梦里我试着向所有人解释我不是坏人，也不支持坏人的行为，相反，我还特别反对。但都没用，就因为他们宣传片里有我的名字，我成了他们的“reference”，再也洗不清了。



日記之五
坏朋友阿杜拉

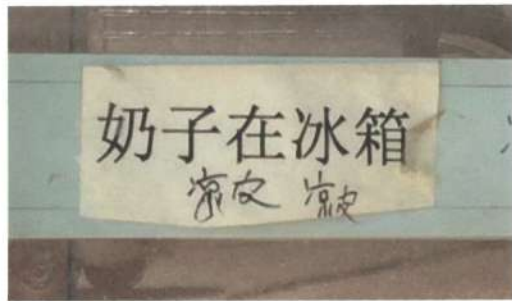
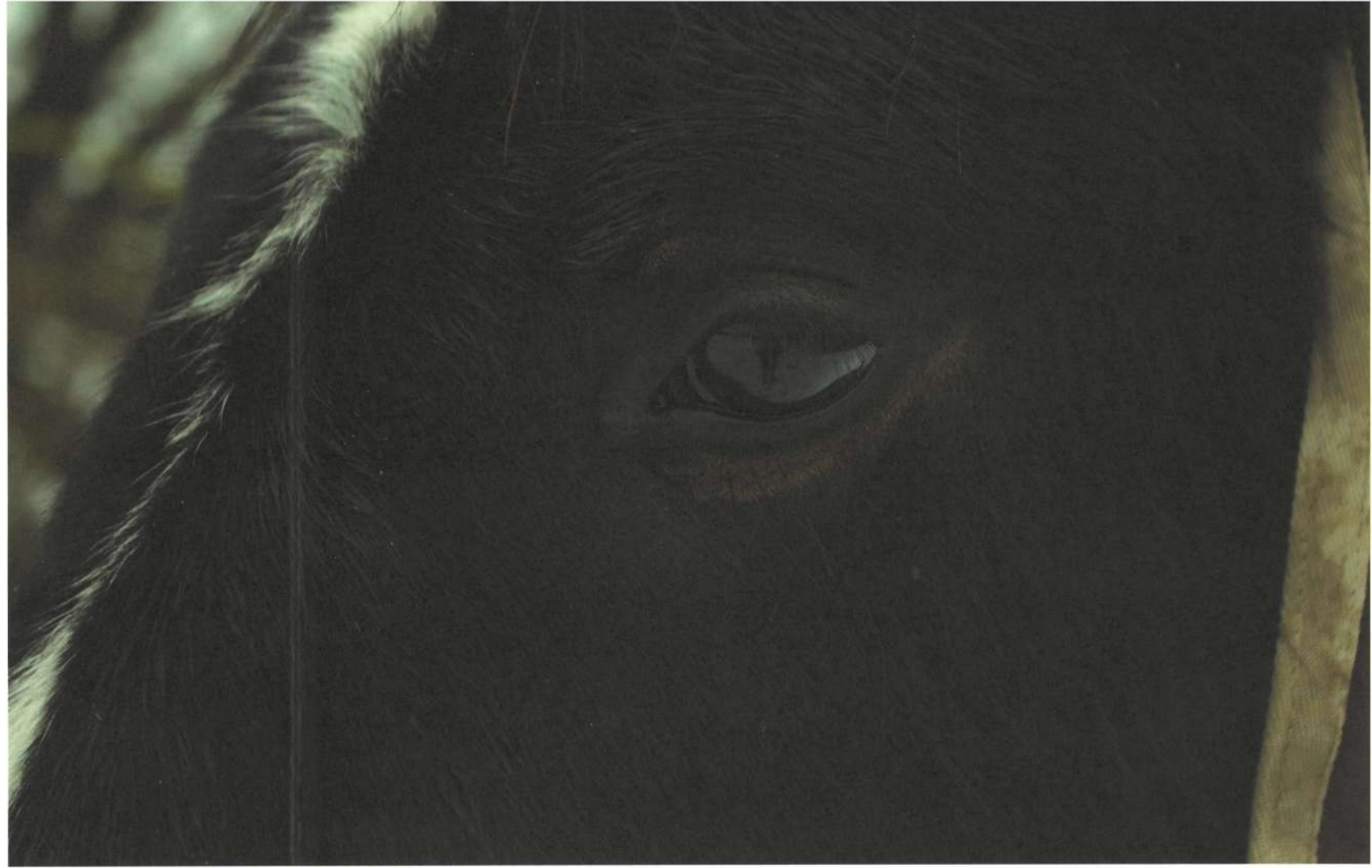




日記之四

藍色木門外，樹上的晚菜甚
唾手可得，屋內坐滿了人，
像石榴籽般緊密地挨着，牆上挂
着用核桃打過蠟的樂器，昏冷的
燈光下，阿不拉米提撥弄彈布爾
阿不孜演奏都塔爾，街對
面飄來抓飯香味，四月的
伊寧迷人的黃昏。





"Yahxim sij!" 我用我唯一擅用的
维吾尔语与他问好, 像暗语一般。

"Yahxim! Yahxim!" 他迅速地, 呼
是膝跳反射般的回应, 然后



矜持地并
微笑并

我对比结果
已感到满
意, 这种
普遍性
的测试:



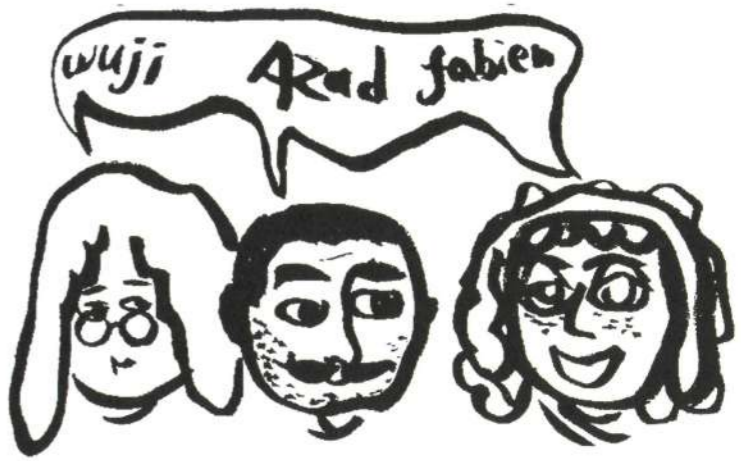
没有要进步
要对这句问好
继续究
的志趣。

“宗教上的阿拉伯语
文学上的波斯语
学术上的突厥语”

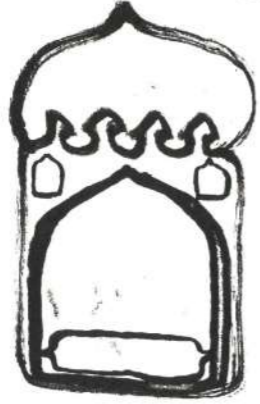
二〇一六年十月 英格些草地
今天等公交车时, 一起的还有另外
两个陌生人, 一个西欧人长相,
金发碧眼。另一个仔较矮, 皮肤较
暗而毛发浓密。为了
打发时间, 我们三人攀谈起来。

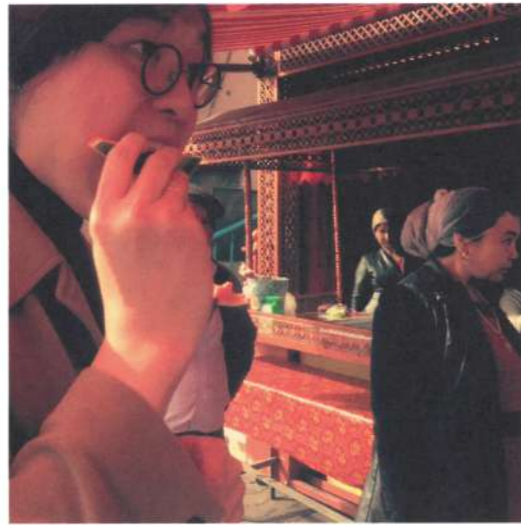


然后我得知了
矮个男子名叫 AZAD,
来自乌兹
别克斯坦。



日記之三





阿不力孜从抽屉里抽出用油纸包着的一张四四方方的东西，原来是一张老明信片，不知他是从哪里搞来的。他指着画面最左的男子让我使劲看。我记得他说：“看，你敢信，这人长的和我舅一模一样。你见过他，他~~也~~也叫阿不力孜，在电厂附近教琴。”



他笑着
盯着我



“这是啥？”
我问他。

“Sart”

“萨尔塔？”

“嗯，前些年我和父母去南疆探亲，一个老人这样介绍自己：‘Man Sart.’”

“他自称萨尔塔人？”

我看着阿不力孜，抬了抬眉毛。



Типы Туркестана. Самаркандъ. Типы сартовъ и сартянокъ.



我們互相加了微信后
揮手道別。我想：見到他，
之后約出來聊天，
應該不錯的。



你是新疆來的？我也是！我
伊犁的”（为了使这场對
話更加合理，我撒了謊）

他的表情
喜出望外



啊！老乡嘛！
一家人嘛！



我叫帕拉提

帕拉提
说他是来自喀什
的体育老師，来英国
进行足球訓練。
同行还有全国
各地一起
来的
許多人。



这场景使我着迷，我忍不住
想立马告诉他哪个货架有
作为维族食粮替代品的印度饅
但我又转念一想，这未免也太先入为主。



待他打完电话
我上前攀谈。

二零一六年十月某日
英格些某地

超市里，耳边传来了一种奇异的声响，
非常熟悉亲切，是一种特殊的口音，
难以置信。听到这种声音后我几乎可以
确认某种现实。



穿过货架，我来到了
预測的事实面前

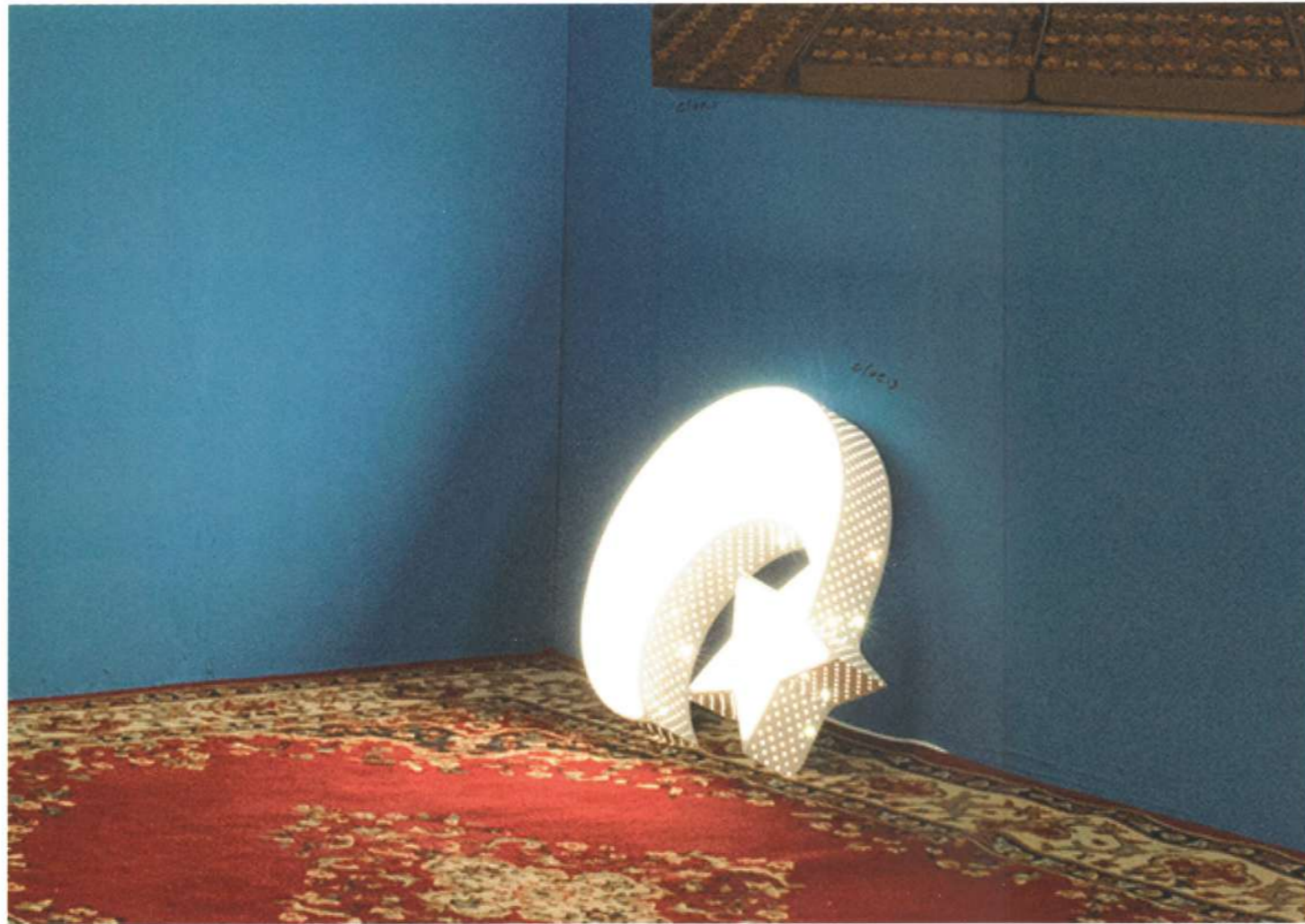
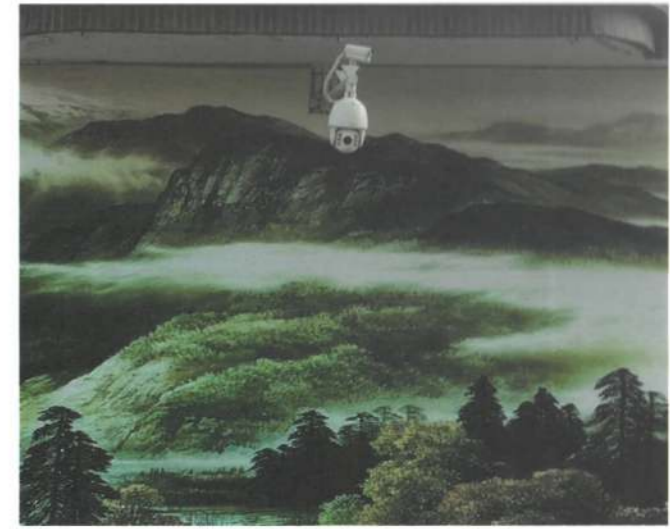
他个子不高但
身材矫健，
正唧唧呱呱地举着电话
烤肉味的香气溢满
整个空间。他此刻正盯
着几利亚细亚产的西瓜。



日記之一

體育老師





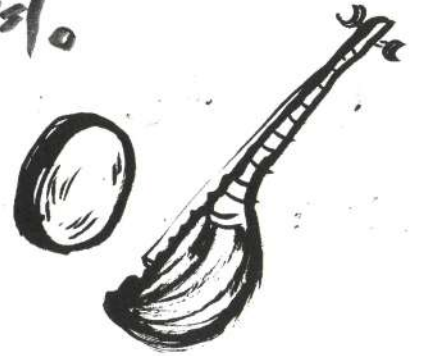


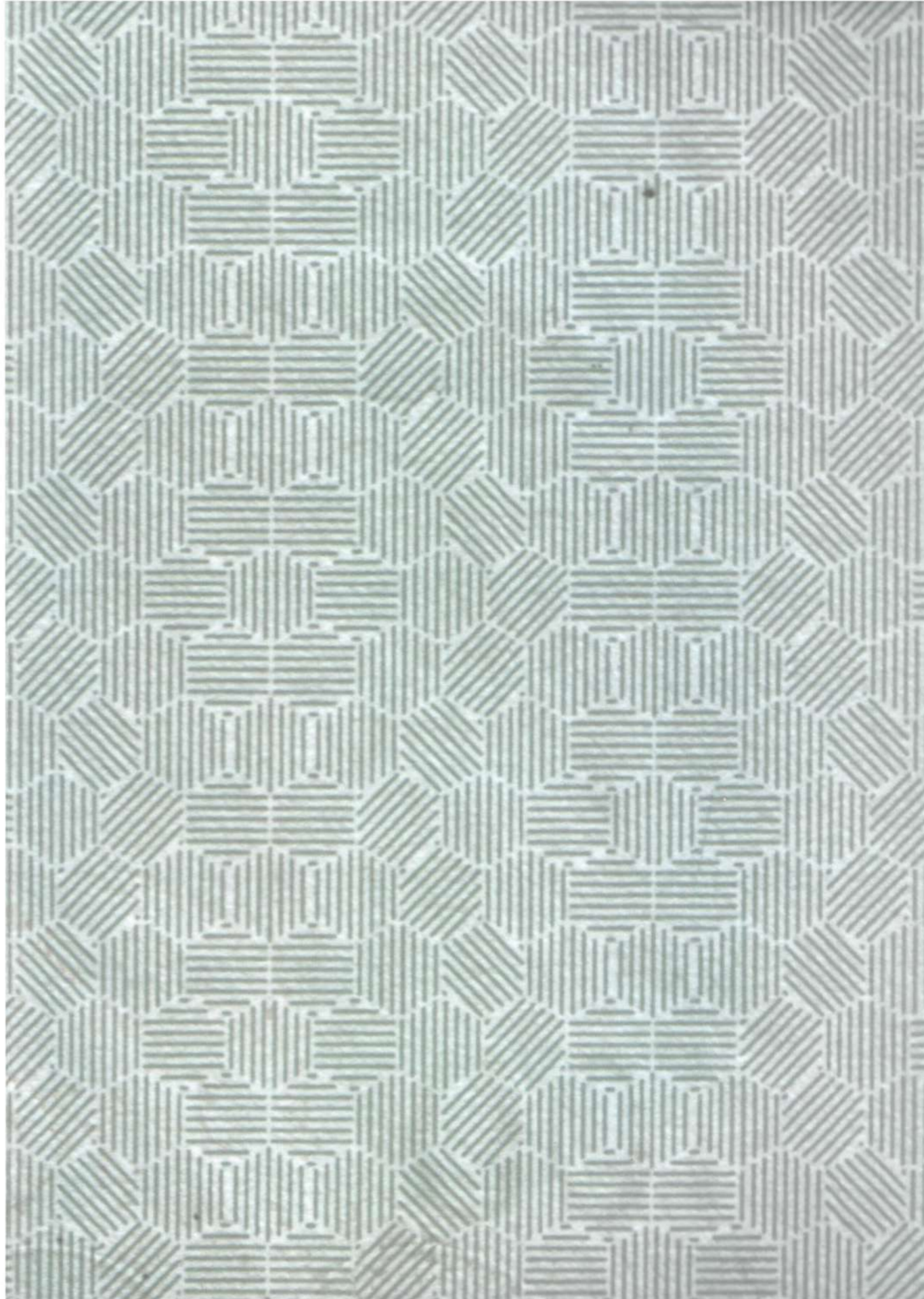
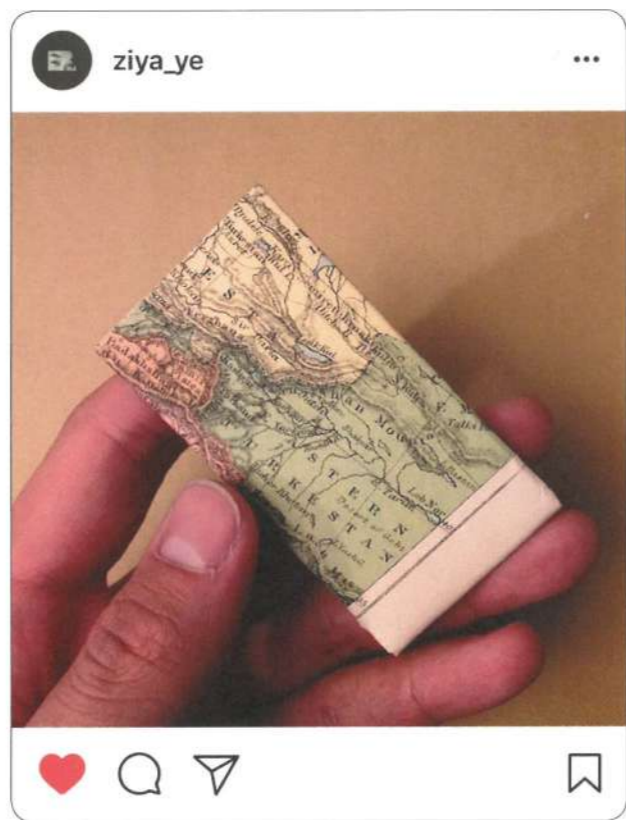
12 20 '18

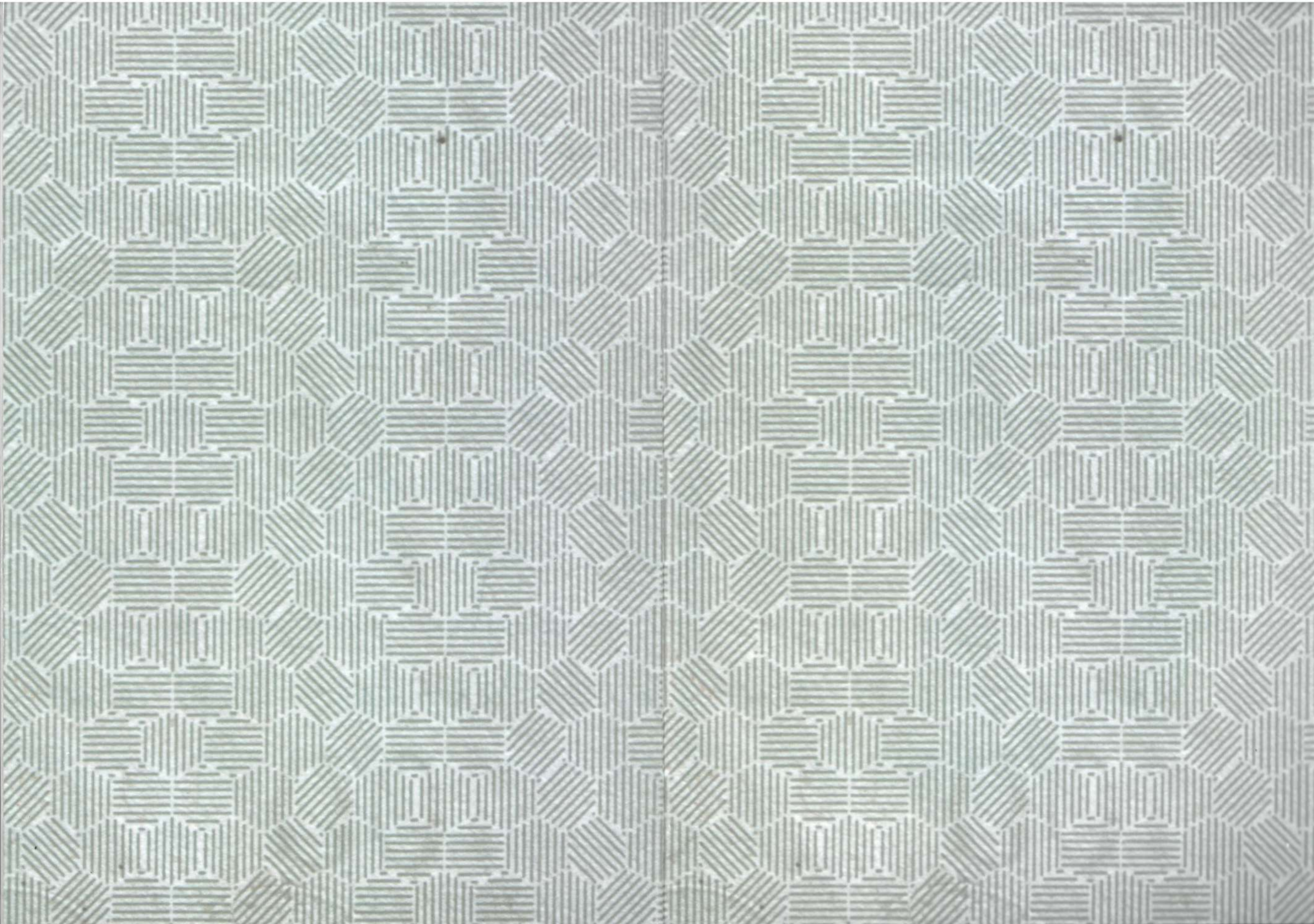




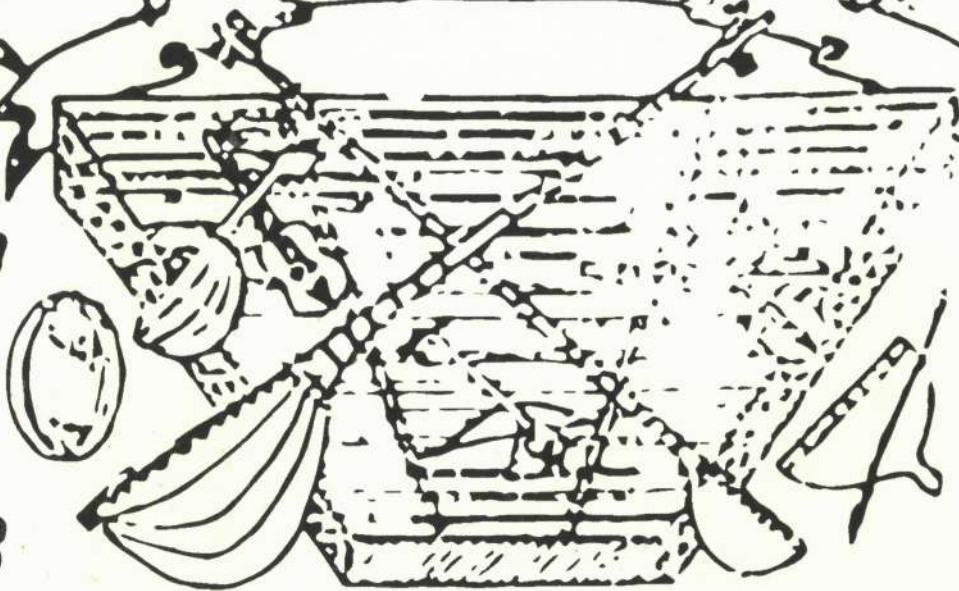
沒有比生活在
友誼之中更美好
的事情。



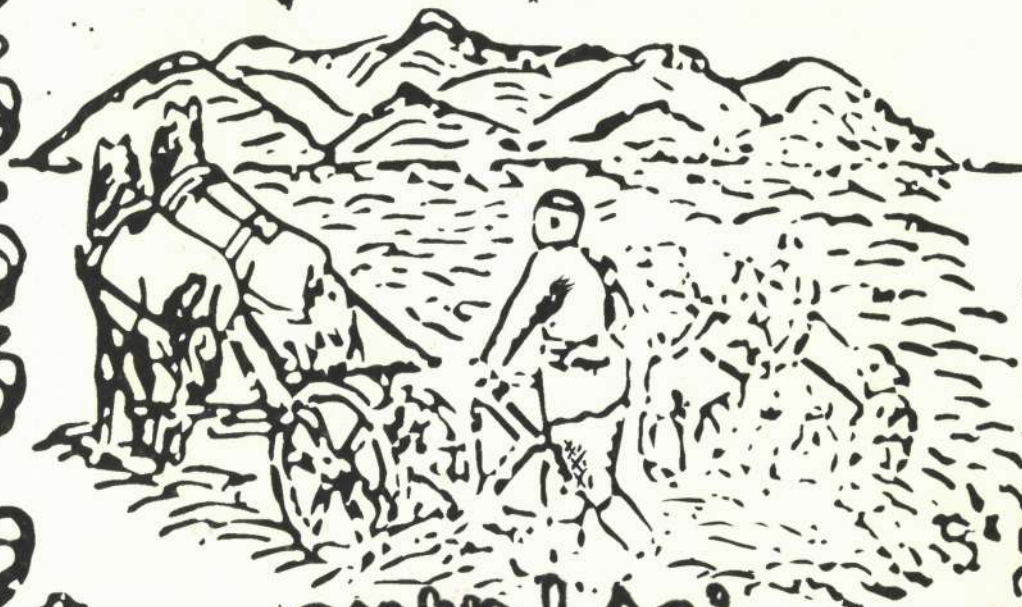




ئوتتورا ئاسيا كوندليك خاتىرىسى



中亞日記



Central Asia
Journal